Pioneer

STEREO-CD-SPIELER-TUNER
CD SINTONIZZATORE

XC-L11

STEREO-LEISTUNGSVERSTÄRKER
AMPLIFICATORE DI POTENZA STEREO

M-L11

LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI ALTOPARLANTI

S-L11-Q-LRW
S-L11-S-LRW

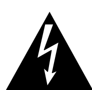
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso



WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT WASSERUNDURCHLÄSSIG. UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZUVERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN UND KEINEN BEHÄLTER MIT WASSER, WIE VASEN, BLUMENTÖPFE, KOSMETIKBEHÄLTER UND MEDIZINFLASCHEN, IN DER NÄHE DIESES GERÄTS STELLEN. **H001AGe**

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. **H001AIt**

WICHTIG



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

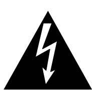


Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Nutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die einegefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein,dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlags bei Personen birgt.

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM NUTZER REPARIERBARE TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Ein Ausrufungszeichen in einemDreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungenin den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.
H002AGe

IMPORTANTE



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN



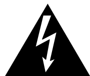
Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto. **H002AIt**

Diese Plakette ist an der Geräterückseite (XC-L11) bzw. an der Geräteoberseite (M-L11) angebracht.

Le etichette si trovano sul pannello posteriore del XC-L11 e sul pannello superiore del M-L11.









- **Beim Gebrauch dieses Produkts bitte die Anweisungen befolgen, die sich auf einem Aufkleber an der Unterseite des Gerätes befinden und die Nennspannung usw. betreffen.**

- **Per il corretto uso di questo apparecchio attenersi alle istruzioni indicate sulla parte inferiore dell'apparecchio stesso, e concernenti la tensione nominale ed altre caratteristiche tecniche.**

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC). **H015AGe**

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE. **H015AIt**

ACHTUNG:
DER SCHALTER "STANDBY/ON" IST MIT DEN SEKUNDÄR-WICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ. STELLEN SIE DAS GERÄT AN ORTEN AUF, AN DENEN IM FALL EINES UNFALLS DER NETZSTECKER UNGEHINDERT GEZOGEN WERDEN KANN. DER NETZSTECKER DES GERÄTS MUSS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN, WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT GENUTZT WIRD.
H017BGe

ATTENZIONE:
L'INTERRUTTORE STANDBY/ON E'COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA(STANDBY), NON SCOLLEGA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE. INSTALLARE L'UNITÀ IN UN POSTO ADEGUATO IN MODO CHE SIA FACILE SCOLLEGARE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE IN CASE DI INCIDENTE. LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ DOVREBBE ESSERE SCOLLEGATA DALLA PRESA A MURO QUANDO L'APPARECCHIO RIMANE INUTILIZZATO PER UN CERTO PERIODO DI TEMPO. **H017BIt**

WARNUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL ANSCHLIESSEN, LESEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT. DIE NETZSPANNUNG IST JE NACH LAND BZW. REGION UNTERSCHIEDLICH. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE NETZSPANNUNG IN DEM GEBIET, IN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MIT DER ERFORDERLICHEN SPANNUNG, DIE AUF DER RÜCKSEITE ANGEGEBEN IST (BEISPIELSWEISE 230 V ODER 120 V), ÜBEREINSTIMMT. H041 Ge

WARNUNG: DIESES GERÄT IST MIT EINEM DREIADRIGEN STECKER (MIT ERDUNGSLEITER) AUSGESTATTET. DIESER STECKER HAT EINEN DRITTEN STIFT (ERDUNGSSTIFT) UND PASST AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR IN NETZSTECKDOSEN MIT ERDUNG. FALLS ES NICHT MÖGLICH IST, DEN NETZSTECKER IN DIE STECKDOSE ZU STECKEN, WENDEN SIE SICH AN EINEN ELEKTRIKER, DAMIT ER DIE VERALTETE STECKDOSE AUSTAUSCHT. SETZEN SIESICH NICHT ÜBER DIE SICHERHEITSFUNKTION DES STECKERS MIT ERDUNG HINWEG. H043 Ge

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.
Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Folgende Warnplakette ist an Ihrem Player angebracht.

Position: Unterseite des Geräts

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Ge

WARNUNG: AUF DAS GERÄT DÜRFEN KEINE LICHT/ WÄRMEQUELLEN MIT OFFENER FLAMME, WIE EINE BRENNENDE KERZE, GESTELLT WERDEN. WENN EINE SOLCHE LICHT-/WÄRMEQUELLE VERSEHENTLICH UMFÄLLT, KANN AUS DEM SICH ÜBER DAS GERÄT AUSBREITENDEN FEUER EIN BRAND ENTSTEHEN. H044 Ge

ACHTUNG: An diesen Lautsprecherklemmen kann eine GEFÄHRLICHE SPANNUNG anliegen. Beim Anschluss bzw. Trennen der Lautsprecherkabel dürfen Sie keine nicht isolierten Teile anfassen, bevor Sie das Netzkabeltrennen, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden. H047 Ge

Betriebsbedingungen H045 Ge

Betriebstemperatur und -feuchtigkeit:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); weniger als 85% rel. Luftfeuchtigkeit (Lüftungsöffnungen nicht blockiert)
Nicht an folgenden Orten aufstellen:

- Orte, die direktem Sonnenlicht oder starkem künstlichen Licht ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder schlechter Belüftung

AVVERTENZA: PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE CON ATTENZIONE. IL VOLTAGGIO PER L'ALIMENTAZIONE È DIVERSO A SECONDO DEI PAESI E DELLE REGIONI, QUINDI ASSICURATEVI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL POSTO DOVE L'UNITÀ SARÀ UTILIZZATA POSSIEDE IL VOLTAGGIO RICHIESTO (E.G., 230 V O 120 V) INDICATO SUL PANNELLO ANTERIORE. H041 It

AVVERTENZA: QUESTO PRODOTTO, ESSENDO MUNITO DI UN TIPO DI SPINA A TRE POLI CON MESSA A TERRA, UNA SPINA AVENTE CIOÈ UN TERZO POLO DI TERRA, SI ADATTERÀ SOLTANTO AD UNA PRESA DOTATA DI MESSA A TERRA. QUESTO PER UNA MISURA DI SICUREZZA. SE NON RIUSCITE AD INSERIRE LA SPINA NELLA VOSTRA PRESA DI CORRENTE, CONTATTATE IL VS. ELETTRICISTA PER SOSTITUIRE LA PRESA DI CORRENTE PROBABILMENTE OBSOLETA. NON MODIFICARE LA MISURA DI SICUREZZA DATA DALLA MESSA A TERRA. H043 It

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne.
Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

Sul lettore sono applicate le seguenti etichette di avvertenza.

Posizione: sul pannello inferiore dell'unità

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_It

AVVERTENZA: NON SISTEMATE NESSUN OGGETTO CON FIAMMA VIVA, COME CANDELE ACCESE, VICINO ALL'APPARECCHIO. SE UN TALE OGGETTO DOVESSE CADERE ACCIDENTALMENTE SULL'APPARECCHIO, IL FUOCO POTREBBE ESPANDERSI SULL'APPARECCHIO CON PERICOLO D'INCENDIO. H044 It

ATTENZIONE: Questi raccordi di alto parlante possono causare scosse elettriche. Quando collegate o scollegate i cavi degli alto parlanti, per evitare i rischi di scossa elettrica, non toccate le parti non isolate prima di aver scollegato il raccordo di alimentazione. H047 It

Condizioni ambientali di funzionamento H045 It

Umidità e temperatura di funzionamento:
+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); inferiore a 85%RH (feritoie di raffreddamento non ostruite)
Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione

BELÜFTUNG: **Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 30 cm oben, 15 cm hinten und 15 cm an jeder Seite).**

WARNUNG: **Schlitze und andere Öffnungen im Gehäuse gewährleisten einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und schützen es vor Überhitzung. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen die Öffnungen niemals mit Gegenständen, wie Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen usw. blockiert bzw. abgedeckt werden. Außerdem dürfen Sie das Gerät nicht auf dicken Teppichen, Betten, Sofas oder Stoffen mit dickem Flor aufstellen.** H040 Ge

Inhalt

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL
S002 Ge

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

VENTILAZIONE: **All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 30 cm in alto, di 15 cm dietro l'unità e di 15 cm ai lati).**

AVVERTENZA: **Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc… Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappetti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura.** H040 It

Indice

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

S002 It

Überprüfung des Lieferumfangs

Vielen Dank für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Vor dem Aufstellen Ihres neuen Systems sollten Sie zunächst prüfen, ob Sie folgendes Zubehör erhalten haben:

- Lithiumbatterie (CR2025) (für Fernbedienung)
- Fernbedienung
- Systemkabel
- Displaykabel
- Netzkabel
- UKW-Drahtantenne
- MW-Rahmenantenne
- Garantiekarte
- Bedienungsanleitung

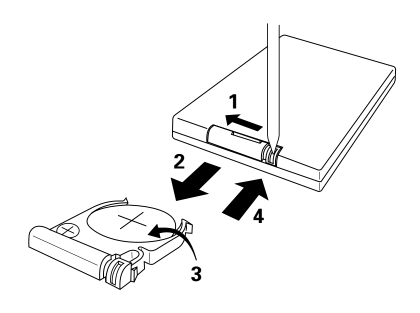
Für die Lautsprecher sollten Sie folgende Kabel bekommen haben:

- Subwoofer-Anschlusskabel
- Lautsprecherkabel (x2)
- Lautsprecherständer (x2)
- Gummifüße für Satellitenlautsprecher (x 4)

Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung behandelt den CD-Spieler/Tuner XC-11 sowie die Komponenten M-L11, S-L11-Q-LRW und S-L11-S-LRW. Sie ist in drei Teile untergegliedert: Installation (Kapitel 1 und 2), Bedienung des Geräts (Kapitel 3 bis 7) sowie Zusatzinformationen (Kapitel 8). Das letzte Kapitel enthält Anweisungen zur Pflege von Gerät und CDs, eine Fehlersuchanleitung und die technischen Daten.

Einlegen der Batterie in die Fernbedienung



1 Drehen Sie die Fernbedienung um und öffnen Sie die Batterieabdeckung mit einem Stift o.Ä.

2 Den Batteriehalter herausziehen.

Verifica del contenuto della scatola

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Prima di iniziare ad effettuare l’impostazione del nuovo sistema, verificare di aver ricevuto i seguenti accessori in dotazione:

- Batteria al litio (CR2025) (per il telecomando)
- Telecomando
- Cavo del sistema
- Cavo del display
- Cavo di alimentazione CA
- Antenna FM a filo
- Antenna AM a telaio
- Scheda di garanzia
- Istruzioni per l’uso

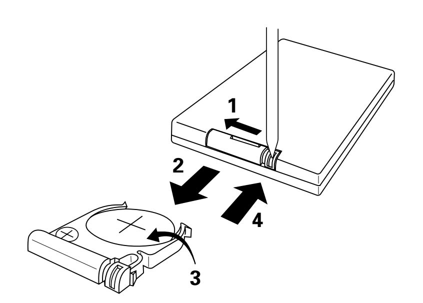
Insieme agli altoparlanti, deve essere stato fornito quanto segue:

- Cavo di collegamento del subwoofer
- Cavi per gli altoparlanti (x2)
- Supporti per gli altoparlanti (x2)
- Cuscinetti antiscivolo per gli altoparlanti satellite (x4)

Uso del presente manuale

Il presente manuale illustra il funzionamento del sintonizzatore XC-L11 CD ed anche dei modelli M-L11, S-L11-Q-LRW, e S-L11-S-LRW. Esso è suddiviso in tre sezioni: impostazione (capitoli 1 e 2); uso del sistema (capitoli da 3 a 7) e ulteriori informazioni (capitolo 8). Quest’ultimo capitolo contiene le informazioni per la cura dell’unità e dei dischi, oltre ad una sezione per la ricerca e la riparazione dei guasti ed alle specifiche.

Come inserire la batteria nel telecomando



1 Capovolgere il telecomando, quindi utilizzare una penna o una matita per sganciare il fermo del coperchio della batteria presente sul retro.

2 Estrarre il portabatteria facendolo scorrere.

3 Die beigelegte Batterie einpassen.
Achten Sie dabei auf korrekte Ausrichtung der Batterie (Plusseite (+) nach oben).

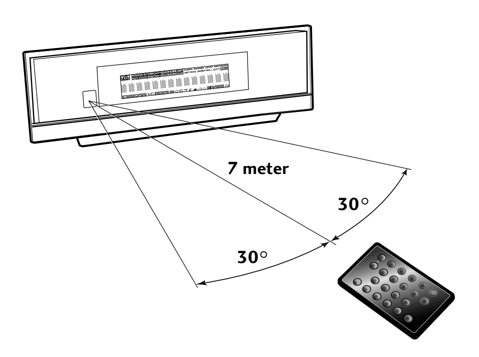
4 Den Batteriehalter wieder einführen. Danach ist die Fernbedienung einsatzbereit.

Achtung!

- Beim Einführen der Batterie aufpassen, damit die Fernbedienung nicht beschädigt wird (siehe Abb. oben).
- Achten Sie darauf, dass der Plus- und Minuspol der Batterie entsprechend den Symbolen im Batteriefach ausgerichtet ist.
- Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn sie einen Monat oder länger nicht verwendet wird.
- Die Lithiumbatterie von Kindern fernhalten.
- Bei Verschlucken von Lithiumbatterien sofort einen Arzt verständigen.
- Zur Entsorgung von verbrauchten Batterien beachten Sie bitte diegesetzlichen Vorschriften bzw. Umweltschutzbestimmungen Ihres Landes.

Verwendung der Fernbedienung

Die nachfolgende Darstellung veranschaulicht Reichweite und Einfallswinkel der Fernbedienung.



Berücksichtigen Sie bitte folgende Hinweise zur Verwendung der Fernbedienung:

- Sicherstellen, dass der Fernbedienungssensor im Gerät nicht verdeckt ist.
- Starke Sonneneinstrahlung oder Neonlichteinfall in den Fernbedienungssensor kann die Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen. Das Gerät an einem geeigneten Ort aufstellen.
- Die Fernbedienungen verschiedener Geräte können sich gegenseitig stören. Vermeiden Sie die Verwendung von Fernbedienungen anderer Geräte in unmittelbarer Umgebung dieses Systems.
- Die Batterie austauschen, sobald die Reichweite der Fernbedienung abnimmt.

3 Inserire la batteria in dotazione.
Prestare attenzione ad inserirla nella giusta direzione (con il lato + rivolto verso l'alto).

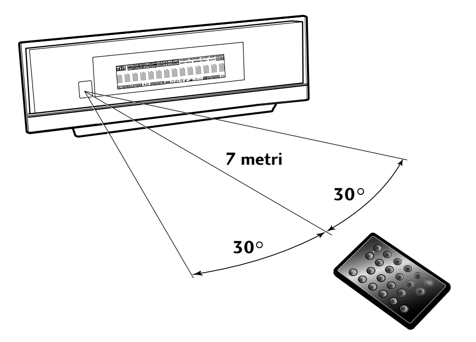
4 Inserire nuovamente il portabatteria; il telecomando è ora pronto per l'uso.

Attenzione!

- L'errato inserimento del portabatterie può danneggiare il sistema di controllo (verificare lo schema sopra riportato).
- Accertare che i lati positivo e negativo della batteria corrispondano alle indicazioni riportate sul vano batteria.
- Rimuovere le batterie dalle apparecchiature che non verranno utilizzate per un mese o un periodo di tempo superiore.
- Tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini.
- Se la batteria al litio dovesse essere ingerita, consultare immediatamente un medico.
- Quando recuperate le pile / batterie usate, fate riferimento alle norme di legge in vigore nel vs. paese in tema di protezione dell'ambiente.

Uso del telecomando

Lo schema qui di seguito indica il raggio d'azione del telecomando.



Tenere presente quanto segue quando si utilizza il telecomando:

- Accertare che nulla blocchi il sensore del telecomando presente sull'unità.
- Il funzionamento del telecomando potrebbe divenire inaffidabile se il sensore dello stesso viene colpito dalla luce diretta del sole o da una luce fluorescente.Verificare che l'impianto sia sistemato in luogo idoneo.
- I telecomandi per i dispositivi differenti possono interferire tra loro. Evitare di utilizzare telecomandi per altri apparecchi situati nelle vicinanze di questa unità.
- Sostituire la batteria quando si nota una diminuzione del raggio d'azione del telecomando.

Tipps zur Aufstellung

Uns liegt daran, dass Sie viele Jahre lang Freude an dieser Anlage haben. Bitte beachten Sie daher die folgenden Hinweise, die Ihnen die Wahl eines geeigneten Aufstellungsorts erleichtern sollen:

Unbedingt...

✓ Einen gut belüfteten Raum wählen.

✓ Für eine stabile, ebene, waagerechte Unterlage sorgen, z.B. einen Tisch, ein Regal oder einen Hi-Fi-Schrank.

Keinesfalls...

✗ Einen Platz wählen, der hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, z.B. in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen.

✗ Auf einem Fenstersims oder anderen Platz aufstellen, an dem die Anlage direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

✗ In einer sehr staubigen oder feuchten Umgebung betreiben.

✗ In der Nähe eines Fernsehgerätes oder Monitors betreiben (wegen der möglichen Störbeeinflussung) – insbesondere bei Verwendung einer TV-Zimmerantenne.

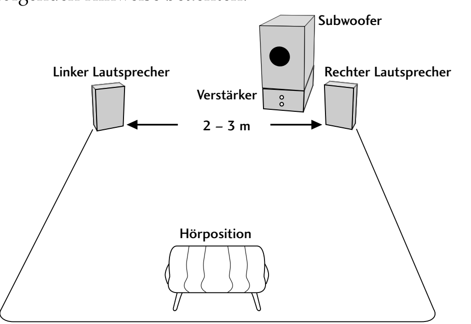
✗ In einer Küche oder in einem anderen Raum aufstellen, wo die Anlage Rauch oder Dampf ausgesetzt ist.

✗ Die Anlage auf einem dicken Teppich abstellen oder mit einem Tuch abdecken – dies kann zu einem Wärmestau führen.

✗ Auf einer unstabilen Unterlage oder einer solchen ohne ausreichend große Stellfläche aufstellen.

Aufstellen der Lautsprecher

Idealerweise sollten Sie die Satellitenlautsprecher in Ohrhöhe platzieren. Von Aufstellung am Boden oder hoher Wandmontage ist abzuraten. Stellen Sie die Lautsprecher in etwa 2 bis 3 m Entfernung voneinander auf, um einen optimalen Stereoeffekt zu erzielen. Der Aufstellort des Subwoofers ist nicht von so kritischer Bedeutung wie bei den Satellitenlautsprechern, da Bassklang weniger richtungsgebunden als Mitten und Höhen ist. Bei Platzmangel können Sie ihn sogar auf den Verstärker stellen. Bei der Wahl des Aufstellorts sollten Sie allerdings die folgenden Hinweise beachten.



Suggerimenti per l’installazione

Per poter continuare ad usare l’apparecchio in modo soddisfacente per molti anni a venire, tenere presente i punti seguenti nella scelta del luogo in cui si intende installare l’apparecchio.

Cose da farsi:

✓ Usare l’apparecchio in una stanza ben ventilata.

✓ Posizionare l’apparecchio su una superficie solida, piana, e perfettamente orizzontale, quale un ripiano, una libreria o un apposito scaffale per apparecchi stereo.

Cose da NON farsi:

✗ Non posizionare l’apparecchio in luoghi esposti ad alte temperature o umidità, come ad esempio nelle vicinanze di radiatori o di altri apparecchi o dispositivi che generano calore.

✗ Non posizionare l’apparecchio sul davanzale di una finestra o in altro luogo ove esso venga a trovarsi esposto alla diretta luce del sole.

✗ Non usare l’apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi.

✗ Non usare l’apparecchio nelle vicinanze di un monitor o di un apparecchio TV, per evitare possibili interferenze, particolarmente nel caso in cui il televisore faccia uso di una antenna interna.

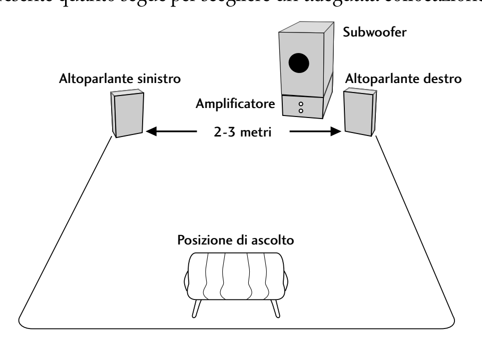
✗ Non usare l’apparecchio in cucina o in altri luoghi nei quali possa venire a trovarsi esposto a fumi o vapori oleosi.

✗ Non posizionare l’apparecchio su stuoie o tappeti, e non coprirlo con panni o simili – tutto ciò può impedire una adeguata ventilazione dell’apparecchio stesso.

✗ Non posizionarlo in luoghi instabili, o su superfici troppo piccole per potervi appoggiare l’apparecchio in modo completo.

Sistemazione degli altoparlanti

Per una sistemazione ideale, gli altoparlanti satellite devono essere posizionati all’incirca all’altezza in cui si trovano le orecchie quando li si ascolta. Si sconsiglia di sistemarli sul pavimento o di montarli molto in alto su una parete. Per ottenere l’effetto stereo ottimale, collocare gli altoparlanti a 2–3 metri di distanza l’uno dall’altro. La sistemazione del subwoofer non è altrettanto fondamentale quanto quella degli altoparlanti satellite, poiché i suoni bassi sono molto meno direzionali rispetto ai medi e agli alti. Se lo si desidera, è possibile sistemarlo sopra all’amplificatore per risparmiare spazio. Tuttavia, tenere presente quanto segue per scegliere un’adeguata collocazione.



- Obwohl hinsichtlich des Aufstellorts relativ viel Freiheit besteht, sollten Sie verschiedene Subwooferpositionen ausprobieren – der Subwoofer wird in gewissen Positionen besser klingen als in anderen.
- Wie bei anderen Audiokomponenten sollten Sie den Verstärker nicht in der Nähe von Heizöfen, Heizkörpern oder Geräten die Wärme abstrahlen aufstellen.
- Platzieren Sie den Verstärker nicht auf dicke Teppiche, da dies die Belüftung beeinträchtigen könnte.


Hinweis

Beim Aufstellen oder Tragen des Subwoofers nicht den Lautsprecherkonus berühren.


Wichtig

Die mitgelieferten Nebenlautsprecher sind magnetisch abgeschirmt. Trotzdem können sie Farbverzerrungen im Bildschirm hervorrufen, wenn der Abstand zum Fernseher zu gering ist. Falls dies auftritt, die Lautsprecher etwas weiter weg aufstellen und den Fernseher etwa 15 bis 30 Minuten ausschalten.

Kondensatbildung vermeiden

Wenn die Anlage aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder es am Aufstellungsort zu einem abrupten Anstieg der Temperatur kommt, kann sich Kondensat im Geräteinneren bilden. Kondensatbildung verursacht zwar keine Beschädigung der Anlage, wohl aber eine vorübergehende Beeinträchtigung der Leistung. In einem solchen Fall warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie die Anlage einschalten, damit die Feuchtigkeit verdunsten kann.

Transport des Systems

Ist ein Transport des Systems erforderlich, so schalten Sie zunächst die Stromversorgung aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose. Während der Aufnahme oder Wiedergabe darf das System keinesfalls angehoben oder von der Stelle bewegt werden.

Verwendbare CDs

Alle CDs, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sollten Sie mit diesem Gerät abspielen können. Andere Discs (wie z. B. CD-ROMs) lassen sich mit diesem Gerät nicht abspielen.






Eine Seite / Eine Schicht. 12 cm oder 8 cm CDs.

Digital-Audiodaten im PCM-Bitreihenformat. (auch mit finalisierten CD-Rs kompatibel.)

CDs sind in Titel unterteilt.

Dieses Gerät kann CD-Rs und CD-RWs wiedergeben, auf denen Audiodaten aufgezeichnet sind. Allerdings hängt es von der Qualität der ursprünglichen Aufnahme und dem Zustand der CD ab, ob sie korrekt wiedergegeben werden kann. (Zum Beispiel können Kratzer oder Schmutz auf der CD bzw. Staub auf der Abtastkopflinse des Players Fehler verursachen.) Beachten Sie bitte, dass Sie mit diesem Gerät nicht auf bespielbare CDs aufzeichnen können.

- Sebbene si disponga di una certa libertà per quanto riguarda la disposizione del subwoofer, provare a collocarlo in diverse posizioni, poiché in alcune il suono risulterà migliore dal punto di ascolto solitamente utilizzato.
- Non collocare l'amplificatore, né gli altri componenti audio, in prossimità di riscaldatori, radiatori o altri dispositivi generanti calore.
- Non collocare l'amplificatore su una coperta spessa o un tappeto poiché anche questo potrebbe causare problemi di ventilazione.


Nota

Evitare di toccare il cono dell'altoparlante quando si installa o si sposta il subwoofer.


Attenzione

Gli altoparlanti satellite forniti con il sistema sono dotati di schermatura magnetica. Tuttavia, se vengono collocati troppo vicino ad un televisore è possibile che si verifichi una distorsione dei colori dello schermo. In caso ciò si dovesse verificare, allontanare leggermente gli altoparlanti e spegnere il televisore per 15–30 minuti.

Per evitare i problemi della condensa

Portando il sistema da un luogo freddo in un ambiente caldo, o se la temperatura dell'ambiente si alza repentinamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa. La condensa di per sé non danneggia il sistema, ma può influire negativamente, se pure temporaneamente, sulle sue prestazioni. Per questo motivo attendere circa un'ora che l'apparecchio si adegui alla nuova temperatura dell'ambiente prima di attivarlo e di utilizzarlo.

Spostamento dell'apparecchio

Se è necessario spostare l'apparecchio, innanzitutto spegnerlo e scollegarlo dalla presa di corrente. Non sollevare mai e non spostare mai l'apparecchio mentre è in corso la riproduzione o la registrazione.

Dischi compatibili con il sistema

Il sistema può riprodurre tutti i dischi che riportano uno dei seguenti logo. Altri dischi (ad esempio CD-ROM) non si adattano a questa unità.







A lato singolo / strato singolo. Dischi da 12 cm o 8 cm.

Audio digitale PCM lineare. (Compatibile anche con CD registrabili).

I dischi sono divisi in “brani”.

Questo sistema è in grado di riprodurre dischi CD-R e CD-RW sui quali siano registrati brani audio. Tuttavia, a seconda delle condizioni del lettore e del disco, può accedere che non tutti i dischi vengano riprodotti con successo. (Ad esempio, se il disco è graffiato o sporco oppure se la lente del lettore è sporca). Si osservi che questa unità non è in grado di incidere dischi registrabili.

Anschluss der Systemkomponenten

Collegamento dei componenti del sistema

MW-Rahmenantenne
Antenna AM a telaio

UKW-Antenne
Antenna FM

Display (AXX7107)
Display (AXX7107)

Displaykabel /grau)
Cavo del display (grigio)

Verstärker
Amplificatore

CD-Spieler/Tuner
Impianto sintonizzatore CD

Steuerungskabel B (schwarze Stecker)
Cavo di comando B (spine nere)

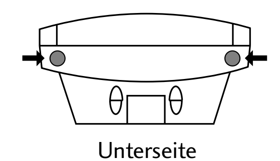


Wichtig

Vor dem Anschließen oder Ändern von Anschlüssen an der Rückseite des Geräts unbedingt alle Komponenten ausschalten und deren Netzstecker ziehen.

Rutschfeste Pads

- Die rutschfesten Pads vom Papier trennen und jeweils zwei unten an jeden Lautsprecher kleben.



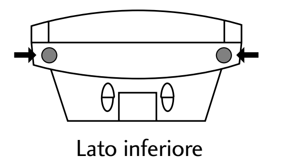
Unterseite

Attenzione

Prima di effettuare o di modificare qualsiasi collegamento sul pannello posteriore, accertare che tutti i componenti siano spenti e scollegati dall'alimentazione.

Cuscinetti antiscivolo

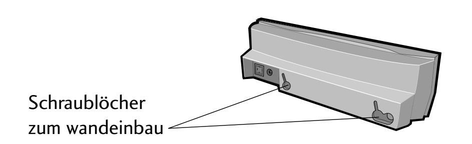
- Rimuovere i cuscinetti antiscivolo in dotazione dalla carta ed applicarne due alla base di ciascun altoparlante.



Lato inferiore

1 **Führen Sie den L-förmigen Stecker des Displaykabels in den Anschluss an der Rückseite des Displays (AXX7107) ein.**

2 **Das andere Ende des Displaykabels wird mittels des Anschlusses USE ONLY WITH AXX7107 mit dem CD-Spieler/Tuner verbunden.**
Sie können das Display mit Hilfe von zwei geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang inbegriffen) an der Wand montieren. Die Schrauben auf die Aussparungen der Displayrückseite ausrichten und das Display daran an der Wand aufhängen.





Achtung

Pioneer übernimmt keinerlei Haftung für Schäden und Unfälle, die durch falschen Zusammenbau, unsachgemäße Installation, ungenügende Tragfähigkeit von Wänden oder anderer Montageflächen, unsachgemäßen Einsatz und Naturkatastrophen entstehen.

Anschluss des Subwoofers

Das beiliegende Subwooferkabel zum Anschluss des Subwoofers am Verstärker verwenden (siehe Abb. auf der nächsten Seite).

1 **Lösen Sie die Isolierung vom Kabelende und verdrillen Sie die Drahtstränge miteinander.**

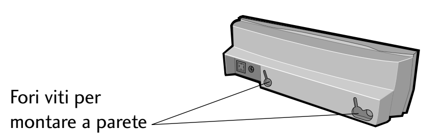
2 **Die Laschen der Lautsprecherklemmen zum Öffnen drücken und die Kabel in die Klemmen einführen.**
Das weiße Kabel mit der schwarzen, das graue mit der roten Lautsprecherklemme verbinden.

3 **Lassen Sie die Laschen der Lautsprecherklemmen los, um die Lautsprecherkabel zu fixieren.**

4 **Schließen Sie das andere Ende des Kabels am Leistungsverstärker (an Buchse SUPER WOOFER) an.**
Der Stecker des Kabels passt nur in einer Position. Daher den Stecker vor dem Einführen auf die Buchse ausrichten.

1 **Inserire l'estremità ad L del cavo del display nel connettore sul retro dell'unità display (AXX7107).**

2 **Inserire l'altra estremità del cavo del display nella presa jack USE ONLY WITH AXX7107 del sistema sintonizzatore e lettore CD.**
L'unità display può essere montata a parete mediante due viti (non fornite) fissate saldamente ad un muro. Allineare le viti ai fori presenti sul lato posteriore dell'unità ed appenderla alla parete.





Precauzione

Pioneer declina ogni responsabilità per incidenti causati da errato montaggio o installazione, insufficiente robustezza delle pareti o delle strutture portanti di fissaggio, abuso o disastri naturali.

Collegamento del subwoofer

Per collegare il subwoofer all'amplificatore, utilizzare l'apposito cavo in dotazione (vedere lo schema alla pagina seguente).

1 **Togliere la protezione in plastica, quindi unire le estremità esposte dei fili attorcigliandole.**

2 **Premere le linguette dei terminali dell'altoparlante per aprirle ed inserire un filo in ciascun terminale.**
Il filo bianco deve essere collegato al terminale nero; il filo grigio a quello rosso.

3 **Rilasciare le linguette dei terminali dell'altoparlante per fissarne il cavo.**

4 **Collegare l'altra estremità del cavo al terminale del subwoofer (la presa jack contrassegnata con SUPER WOOFER) sull'amplificatore.**
Il cavo può essere collegato soltanto in una direzione; allineare lo spinotto e l'attacco prima di inserire a fondo.

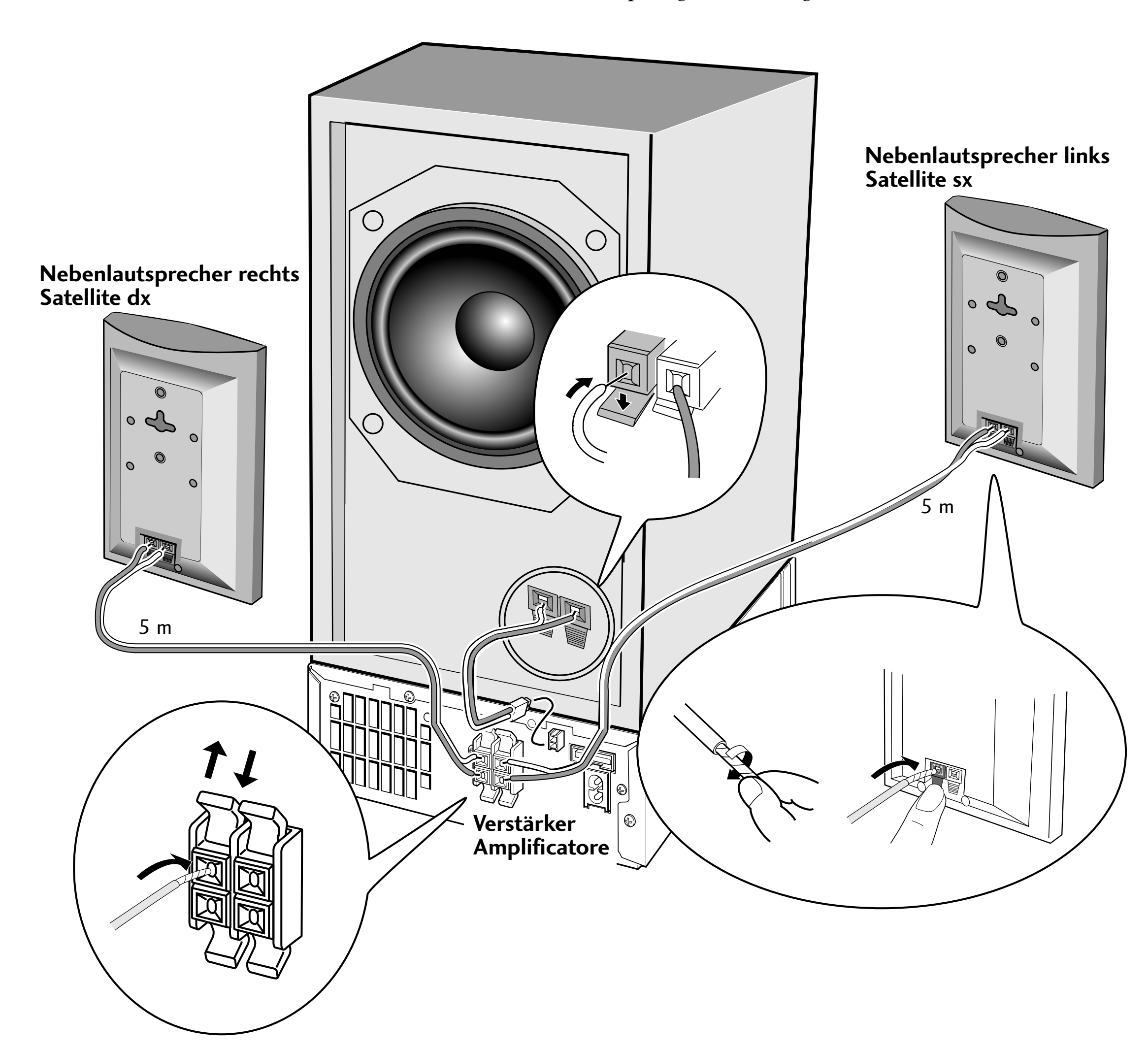
Deutsch
Italiano

Anschluss der Lautsprecher

Die korrekte Polung + (rot) und – (schwarz) der einzelnen Lautsprecheranschlüsse ist Voraussetzung für eine gute Klangqualität. Die beigelegten Lautsprecherkabel sind markiert um den Anschluss zu vereinfachen.

Collegamento degli altoparlanti

Per ottenere un suono di tipo ottimale, è importante collegare in modo corretto i terminali + (rosso) e – (nero) di ciascun altoparlante. I cavi forniti per gli altoparlanti presentano dei contrassegni che rendono più agevole il collegamento.



1. **Entfernen Sie die Isolationskappen von den Enden des Lautsprecherkabels.**
2. **Die Laschen der Lautsprecherklemmen zum Öffnen drücken und die Kabel in die Klemmen einführen.**
3. **Lassen Sie die Laschen der Lautsprecherklemmen los, um die Lautsprecherkabel zu fixieren.**
4. **Das andere Ende des Kabels auf gleiche Weise an den Lautsprechern anschließen.**

1. **Torcere le coperture protettive per toglierle dalle estremità del cavo dell'altoparlante.**
2. **Premere le linguette dei terminali dell'altoparlante per aprirle ed inserire un filo in ciascun terminale.**
3. **Rilasciare le linguette dei terminali dell'altoparlante per fissarne il cavo.**
4. **Allo stesso modo, collegare l'altra estremità del cavo agli altoparlanti.**

 **Achtung**

Schließen Sie keinen anderen Verstärker an diesem System an. Anderenfalls kann es in gewissen Fällen zu Rauchentwicklung und Brand kommen.

Keinesfalls die Öffnung an der Vorderseite des Subwoofers blockieren oder verdecken. Auch keinesfalls die Hand oder Gegenstände in die Öffnung stecken, da Schäden am Subwoofer entstehen können.

Falls Sie andere Lautsprecher als die mitgelieferten anschließen wollen, müssen diese Lautsprecher eine Impedanz von 8 Ω aufweisen. Falls Sie sich nicht über die Impedanz der Lautsprecher sicher sind, sollten Sie deren Anleitung oder technischen Daten überprüfen, bevor Sie sie anschließen und das System einschalten.

Aufstellung der Lautsprecher-Ständer

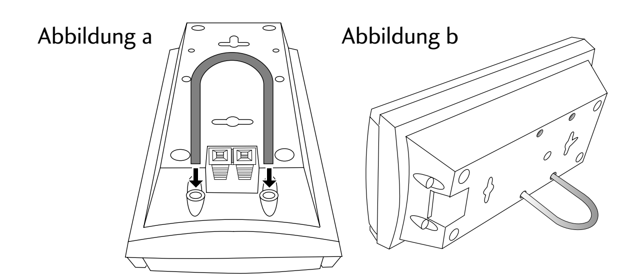
Es gibt zwei Möglichkeiten die Ständer anzubringen, um die Nebenlautsprecher aufrecht auf einem Tisch oder einer anderen ebenen Fläche aufzustellen. Weitere Informationen über die Aufstellung der Lautsprecher, auf Seite 8.

- **Die Ständer wie unten angegeben anbringen.**

  Um die Lautsprecher aufrecht hinzustellen, bringen Sie die Ständer wie in **Abbildung a** an:

  Um die Lautsprecher seitlich hinzustellen, bringen Sie die Ständer wie in **Abbildung b** an:

Abbildung a Abbildung b



 **Achtung**

Beim Ändern des Aufstellorts, zunächst die Ständer entfernen. Transportieren Sie niemals die Lautsprecher an den Ständern Beschädigungen und Verletzungen können die Folge sein.

 **Precauzione**

Non collegare altri amplificatori al sistema. Vi è una remota possibilità che ciò possa provocare delle emissioni di fumo o un incendio.

Non ostruire l'apertura sulla parte anteriore del subwoofer. Inoltre, non inserire le mani o degli oggetti nell'apertura: il subwoofer potrebbe subire dei danni.

Se si desidera collegare altoparlanti diversi da quelli forniti, utilizzare solo altoparlanti con un'impedenza nominale di 8 Ω. Fare riferimento alle istruzioni fornite con i propri altoparlanti se non si è sicuri circa l'impedenza prima di collegarli e di accenderli.

Predisposizione dei supporti per gli altoparlanti

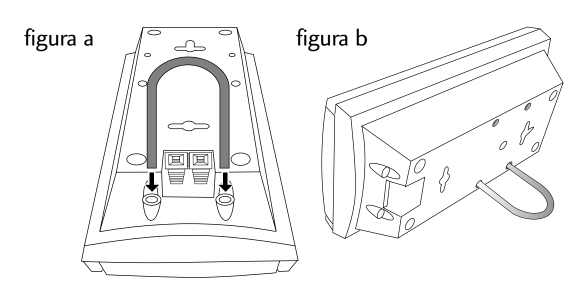
Vi sono due modi per inserire i supporti in modo che gli altoparlanti satellite possano essere sistemati in posizione verticale su un tavolo o su un'altra superficie piana. Per ulteriori informazioni relative alla collocazione degli altoparlanti, fare riferimento a pagina 8.

- **Inserire i supporti come mostrato qui di seguito.**

  Per sistemare gli altoparlanti in posizione verticale, inserire i supporti come mostrato nella **figura a**.

  Per sistemare gli altoparlanti su un lato, inserire i supporti come mostrato nella **figura b**.

figura a figura b



 **Precauzione**

Quando si spostano gli altoparlanti, rimuoverli innanzitutto dai supporti. Non trasportare mai gli altoparlanti sorreggendoli mediante i supporti. Ciò potrebbe provocare danni o lesioni personali.

Wandmontage der Satellitenlautsprecher

Vor der Wandmontage sicherstellen, dass die Tragfähigkeit der Wand ausreichend ist. Pioneer haftet nicht für Schäden durch Herunterfallen der Lautsprecher oder Schäden, die durch unzureichende Tragfähigkeit der Wand oder unsachgemäße Montage entstehen.

Schrauben und Halterung für Wandmontage sind nicht im Lieferumfang beinhaltet.

- Die Lautsprecher mit den Aussparungen auf der Rückseite an den Schrauben in der Wand aufhängen.



Achtung

Pioneer übernimmt keinerlei Haftung für Schäden und Unfälle, die durch falschen Zusammenbau, unsachgemäße Installation, ungenügende Tragfähigkeit von Wänden oder anderer Montageflächen, unsachgemäßen Einsatz und Naturkatastrophen entstehen.

Anschluss der mitgelieferten Antennen

Die mitgelieferten Antennen dienen zum MW- und UKW-Empfang. Bei mangelhaftem Empfang sollte eine Außenantenne Abhilfe schaffen — siehe Einzelheiten dazu unter *Anschluss von Außenantennen auf* Seite 16.

Montaggio degli altoparlanti satellite a parete

Prima di montare gli altoparlanti a parete, verificare che la parete stessa sia sufficientemente solida. Pioneer declina ogni responsabilità per danni provocati dalla caduta degli altoparlanti e per altri incidenti dovuti ad un'inadeguata solidità della parete o ad una errata installazione.

Non vengono fornite viti o altre attrezzature per il montaggio degli altoparlanti a parete.

- Utilizzare il foro situato sulla parte posteriore dell'altoparlante per montarlo su una vite fissata alla parete.



Precauzione

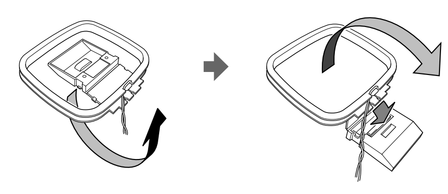
Pioneer declina ogni responsabilità per incidenti causati da errato montaggio o installazione, insufficiente robustezza delle pareti o delle strutture portanti di fissaggio, abuso o disastri naturali.

Collegamento delle antenne in dotazione

Le antenne in dotazione rappresentano un metodo semplice per l'ascolto delle stazioni radio AM ed FM. Se si nota che la qualità di ricezione non è ottimale, un suono migliore può essere ottenuto mediante un'antenna esterna—vedere *Collegamento delle antenne esterne* a pagina 16 per ulteriori indicazioni a tale riguardo.

MW-Rahmenantenne

1 Die Antenne wie in der Abbildung zusammenbauen.

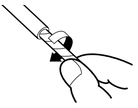




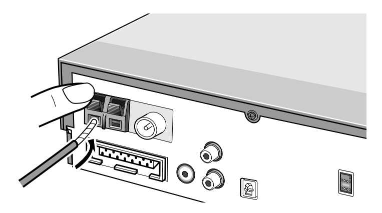
Hinweis

Falls Sie die MW-Antenne an einer Wand oder anderen Oberfläche montieren wollen, sollten Sie deren Sockel zuerst anschrauben, bevor Sie die Antenne darin einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Empfang gut ist.

2 Die Isolationskappen von den beiden MW-Antennenkabeln abziehen.



3 Die Lasche am MW-Antennenanschluss drücken und den Draht in den geöffneten Anschluss einführen. Den Hebel loslassen, um den Draht zu fixieren.



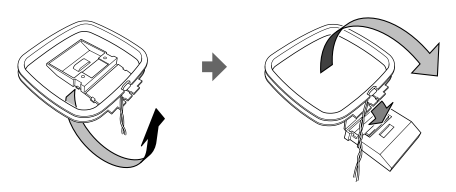
4 Schließen Sie das andere Kabel der MW-Antenne auf gleiche Weise an.

5 Die MW-Antenne auf eine flache Oberfläche platzieren und für optimalen Empfang ausrichten.

Die Antenne nicht in der Nähe von Computern, Fernsehern oder anderen Elektrogeräten aufstellen und nicht mit Metallgegenständen in Berührung bringen.

Antenna AM a telaio

1 Montare l'antenna come indicato.

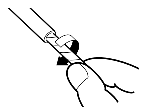




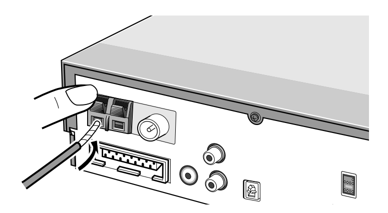
Nota

Se si intende montare l'antenna AM su una parete o su un'altra superficie, fissare il supporto con delle viti prima di agganciare il telaio al supporto. Accertare che la ricezione sia chiara.

2 Togliere le protezioni da entrambi i fili dell'antenna AM.



3 Premere la levetta del terminale dell'antenna AM per aprirlo ed inserire un filo. Rilasciare la levetta per fissare il terminale.



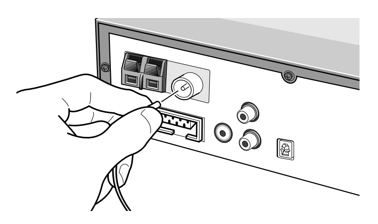
4 Allo stesso modo, collegare l'altra estremità dell'antenna AM.

5 Sistemare l'antenna AM su una superficie piana ed indirizzarla in modo da ottenere la migliore ricezione.

Evitare di collocarla vicino a computer, televisori o altri apparecchi elettrici e fare in modo che non venga a contatto con oggetti metallici.

UKW-Drahtantenne

- **Die beiliegende UKW-Antenne in den UKW-Antennenanschluss einführen.**



Die UKW-Antenne vollständig entfalten und an einer Wand oder einem Türrahmen befestigen, um einen optimalen Empfang zu bekommen. Die Antenne nicht aufgewickelt lassen oder in Schleifen verlegen.

 **Hinweis**

Die Signalmasse (⏚) ist entwickelt um Rauschen beim MW-Empfang zu reduzieren. Sie ist nicht als elektrische Schutzmasse ausgelegt.

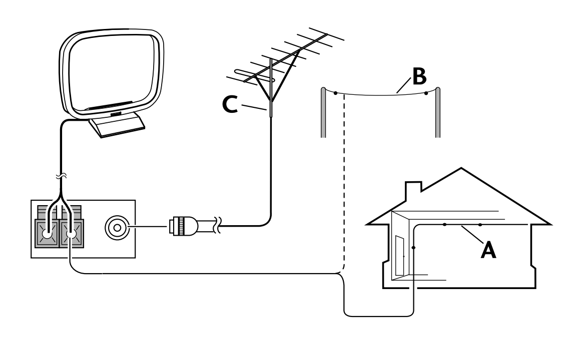
Anschluss von Außenantennen

MW-Außenantenne

Verwenden Sie 5 bis 6 m Kabel mit Vinylisolation, und spannen Sie es entweder im Raum (**A**) oder im Freien auf (**B**). Die MW-Rahmenantenne bleibt gleichzeitig angeschlossen.

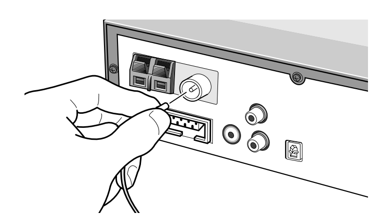
UKW-Außenantenne

Verwenden Sie zum Anschluss einer UKW-Außenantenne (**C**) ein 75Ω-Koaxialkabel mit einem PAL-Stecker.



Antenna FM a filo

- **Inserire l'antenna FM in dotazione nel relativo terminale.**



Per ottenere un risultato ottimale, estendere completamente l'antenna FM e fissarla ad una parete o all'intelaiatura di una porta. Non lasciarla pendere senza sostegno e non lasciarla arrotolata.

 **Nota**

La massa del segnale (⏚) è studiata per ridurre la rumorosità durante l'ascolto delle stazioni radio AM. Non svolge la funzione di massa di sicurezza elettrica.

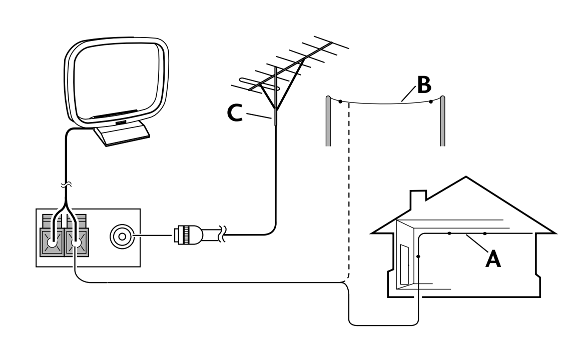
Collegamento delle antenne esterne

Antenna AM esterna

Utilizzare 5–6 metri di filo isolato in vinile e sistemare all'interno (**A**) oppure all'esterno (**B**). Lasciare collegata l'antenna AM a telaio.

Antenna FM esterna

Usare un cavo coassiale da 75Ω con un connettore PAL per collegare l'antenna FM esterna (**C**).





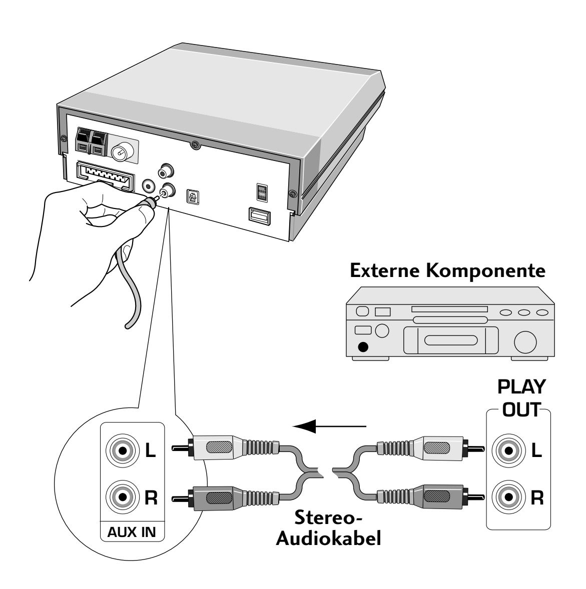
Wichtig

Vor dem Anschließen oder Ändern von Anschlüssen unbedingt alle Komponenten ausschalten und deren Netzstecker ziehen.

Anschluss von zusätzlichen Komponenten

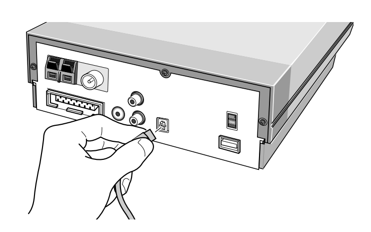
1 Verwenden Sie ein Stereo-Audiokabel, um die Analogausgänge einer externen Komponente mit den AUX IN-Buchsen dieses Geräts zu verbinden.

Dadurch können Sie die Signale der Komponente über dieses System wiedergeben.



2 Verwenden Sie ein optisches Kabel, um den digitalen Lichtleiterausgang OPTICAL OUT dieses Systems mit dem Digitaleingang einer externen Komponente zu verbinden.

Dadurch können Sie z. B. die Signale dieses Systems mit einem externen Digitalre-rekorder aufzeichnen.



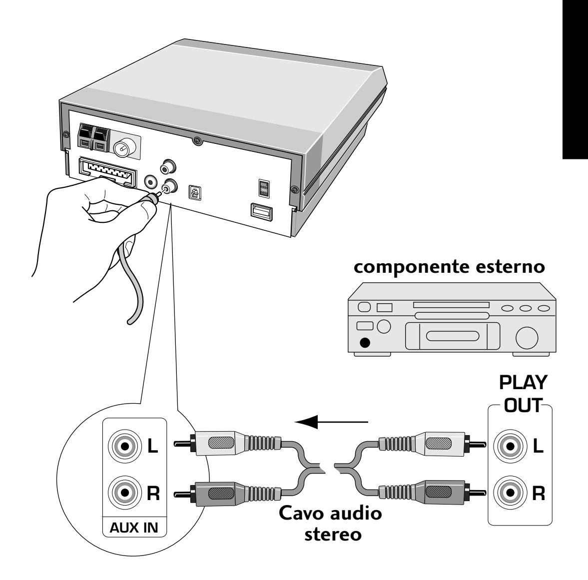
Attenzione

Prima di effettuare o di modificare qualsiasi collegamento sul pannello posteriore, accertare che tutti i componenti siano spenti e scollegati dall'alimentazione.

Collegamento degli altri componenti

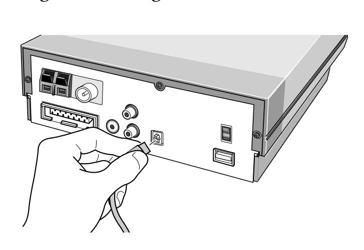
1 Utilizzare un cavo audio stereo per collegare le uscite analogiche di un componente esterno alle prese jack AUX IN di questa unità.

Questo consentirà di far funzionare il componente tramite il sistema.



2 Utilizzare un cavo ottico digitale per collegare la presa jack OPTICAL OUT del sistema all'entrata ottica digitale di un componente esterno.

Ciò consentirà di registrare da questo sistema su un registratore digitale esterno.



Anschluss des optionalen CD-Rekorders

Dieser Anschluss ist für den optionalen CD-Recorder PDR-L77. Einzelheiten zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

1 **Die AUX IN-Buchsen dieses CD-Spielers/ Tuners mit den Buchsen ANALOG OUT des CD-Rekorders verbinden.**
Verwenden Sie dazu das Stereo-Audiokabel, das dem CD-Rekorder beiliegt.

2 **Verbinden Sie die Buchsen SYSTEM CABLE dieses CD-Spielers/Tuners mit den Buchsen ANALOG IN des CD-Rekorders.**

3 **Die Buchse FROM MODEL PDR-L77 des CD-Spielers/Tuners über das beiliegende Ministecker-Steuerungskabel mit der Buchse TO XC-L77 des CD-Rekorders verbinden .**

4 **Den optischen Digitalausgang des CD-Spielers/Tuners mit dem optischen Digitaleingang des CD-Rekorders verbinden.**
Verwenden Sie das mitgelieferte Lichtleiterkabel für diesen Anschluss.

Netzanschluss

Vor dem Anschluss des Netzkabels und der erstmaligen Inbetriebnahme des Systems sollten Sie alle Anschlüsse auf Richtigkeit prüfen.

1 **Den kleinen Stecker des beiliegenden Netzkabels in die Buchse AC INLET einführen.**

2 **Den Netzstecker an einer Steckdose anschließen.**

Collegamento del registratore CD opzionale

Questo collegamento si riferisce al masterizzatore opzionale per CD PDR-L77. Per le istruzioni dettagliate sull'uso dell'impianto, vedere il manuale accluso.

1 **Collegare le prese jack AUX IN del sistema sintonizzatore CD alle prese jack ANALOG OUT del registratore CD.**
Usare un gruppo di cavi audio stereo forniti con il registratore CD.

2 **Collegare i jack SYSTEM CABLE del sistema sintonizzatore CD alle prese ANALOG IN dell'adattatore fornito con il registratore CD.**

3 **Collegare il filo di comando con la mini-presa in dotazione dal sistema sintonizzatore CD (presa jack FROM MODEL PDR-L77) al registratore CD (presa jack contrassegnata TO XC-L77).**

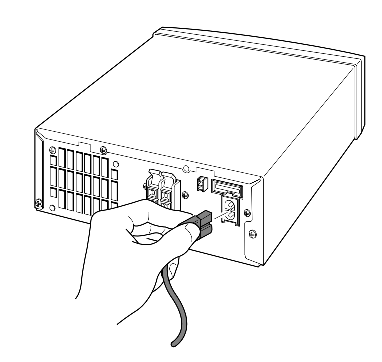
4 **Collegare l'uscita ottica digitale del sintonizzatore CD all'ingresso ottico digitale del registratore CD.**
Utilizzare il cavo ottico digitale in dotazione per realizzare il collegamento.

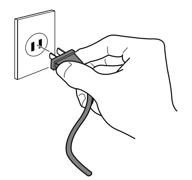
Collegamento dell'alimentazione

Prima di collegare l'alimentazione ed accendere il sistema per la prima volta, verificare che tutti i collegamenti siano stati effettuati in modo corretto.

1 **Collegare un'estremità del cavo di alimentazione in dotazione a AC INLET.**

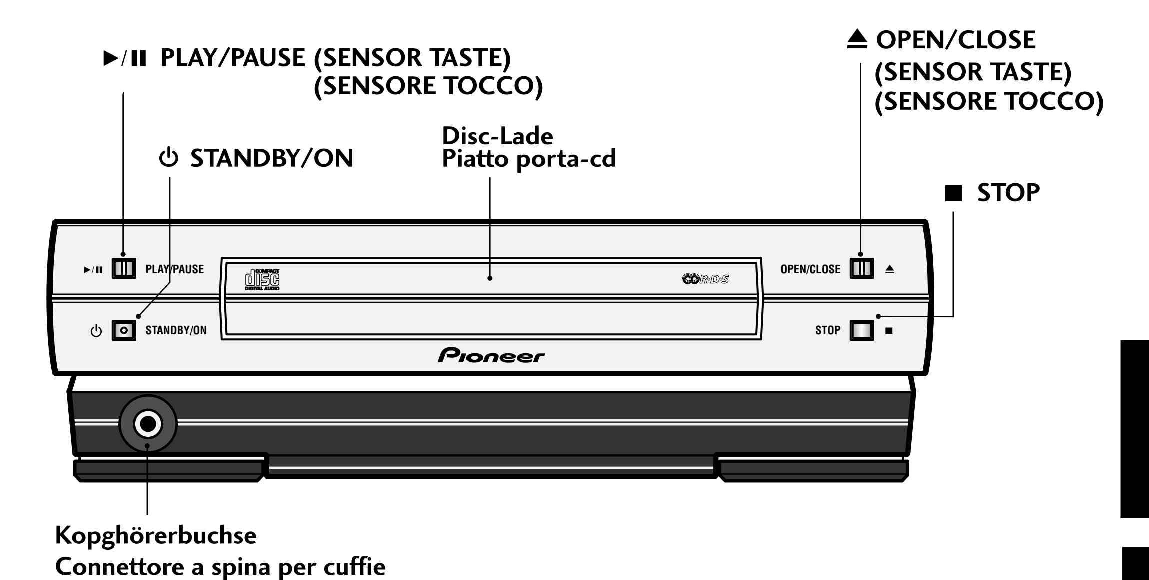
2 **Collegare l'altra estremità ad una presa di corrente domestica.**





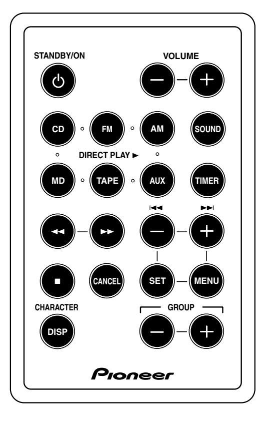
Frontplatte

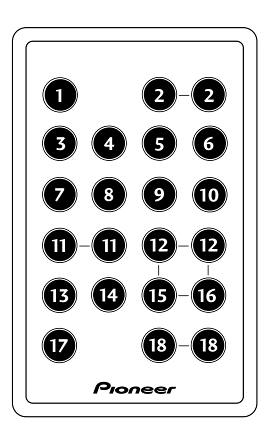
Pannello anteriore



Fernbedienung

1 **STANDBY/ON (Standby/Ein)** S. 22
2 **VOLUME +/– (Lautstärke)** S. 24, 28
3 **CD (CD-Betrieb)** S. 24
4 **FM (UKW)** S. 25
5 **AM (MW)** S. 25
6 **SOUND (Klang)** S. 28
7 **MD (MD-Betrieb)** S. 27
8 **TAPE (Kassettenbetrieb)** S. 27
9 **AUX (AUX-Eingang)** S. 27
10 **TIMER** S. 21, 39
11 **◀◀ ▶▶** S. 24
12 **|◀◀ ▶▶| +/–** S. 21, 24
13 **■** S. 24
14 **CANCEL (Löschen)** S. 29, 35
15 **SET (Eingabe)** S. 21
16 **MENU (Menü)** S. 21
17 **CHARACTER/DISP (Zeichen/Display)** S. 23, 32, 34-35, 37-38
18 **GROUP +/– (Gruppe)**

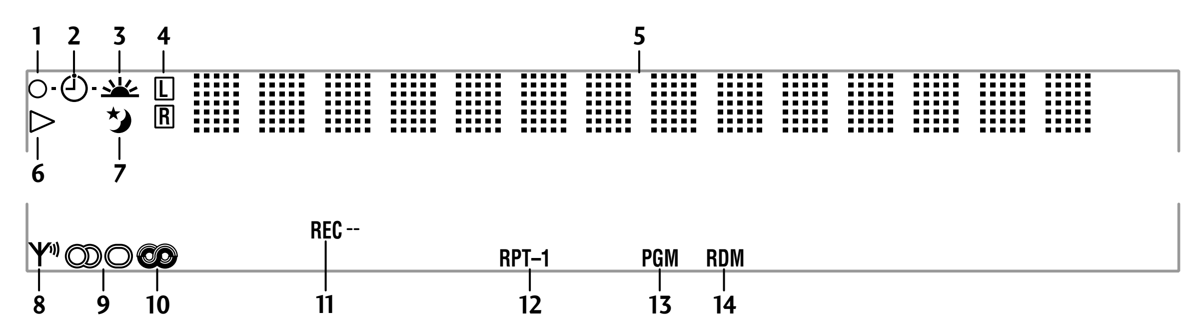




Telecomando

1 **STANDBY/ON** pag. 22
2 **VOLUME +/–** pag. 24, 28
3 **CD** pag. 24
4 **FM** pag. 25
5 **AM** pag. 25
6 **SOUND** pag. 28
7 **MD** pag. 27
8 **TAPE** pag. 27
9 **AUX** pag. 27
10 **TIMER** pag. 21, 39
11 **◀◀ ▶▶** pag. 24
12 **|◀◀ ▶▶| +/–** pag. 21, 24
13 **■** pag. 24
14 **CANCEL** pag. 29, 35
15 **SET** pag. 21
16 **MENU** pag. 21
17 **CHARACTER/DISP** pag. 23, 32, 34-35, 37-38
18 **GROUP +/–**

Display



1 ○ Aufnahmetimer – Seite 43

2 Timer – Seite 39-43

3 Weckfunktion – Seite 40

4 L R Stereo-Kanalanzeigen

5 Zeichendisplay

6 ▷ Leuchtet bei Kassetten- oder CD-Wiedergabe

7 Schlummerfunktion – Seite 41-42

8 Zeigt Feldstärke des Empfangssignals.

9 Automatische Stereo/Mono-Umschaltung – Seite 26

10 RDS – Seite 37-38

11 **REC** Leuchtet bei Aufnahme auf optionales Kassetten- oder MD-Deck.

12 **RPT-1** Leuchtet bei aktivierter Wiederholfunktion – Seite 30-31

13 **PGM** Programmwiedergabe – Seite 29

14 **RDM** Zufallswiedergabe – Seite 31

Display

1 ○ Timer di registrazione – pagina 43

2 Timer – pagina 39-43

3 Timer di accensione pagina 40

4 L R Indicatori canali stereo

5 Display alfanumerico

6 ▷ Si accende quando viene riprodotto un nastro o un disco

7 Timer di spegnimento – pagina 41-42

8 Indica la potenza del segnale di trasmissione

9 Modalità automatica stereo/mono – pagina 26

10 RDS – pagina 37-38

11 **REC** Si accende quando si registra sul lettore di cassette opzionale o sull’MD

12 **RPT-1** Si accende durante la riproduzione con funzione di ripetizione – pagina 30-31

13 **PGM** Riproduzione programmata – pagina 29

14 **RDM** Riproduzione casuale – pagina 31

Einführung

Dieses Kapitel behandelt den Abruf von Menüs, das Einschalten, das Stellen der Uhr und alle grundlegenden Funktionen für CD-Wiedergabe, Radioempfang, Wiedergabe externer Quellen und Klangeinstellung.

Verwendung der Menüs

Viele Funktionen des Systems werden über Menüs aufgerufen, die auf dem Leuchtdisplay des CD-Spielers/Tuners angezeigt werden. Der Vorteil: Sie können mit nur vier Tasten viele Funktionen steuern. **MENU** ruft die erste Menüoption auf; mit ⏮ und ⏭ wechseln Sie zwischen den Optionen; **SET** dient zur Wahl, d.h. Eingabe einer Option bzw. eines Parameters.

Die gezeigten Menüoptionen hängen dabei von der aktivierten Komponente (CD-Spieler, Tuner, Kassetten-, MD-Deck oder an AUX IN angeschlossenen Komponenten) ab.

Ein weiteres Menü — **TIMER** — ist in allen Betriebsarten verfügbar. Über das Timermenü können Sie die Uhr stellen sowie die Weckfunktion, timergesteuerte Aufnahmen und die Schlummerfunktion programmieren. Zum Aufruf dieses Menüs die Taste **TIMER** statt **MENU** drücken.

Introduzione

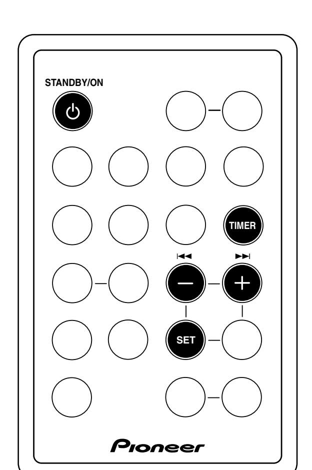
Questo capitolo si occupa dell'utilizzo dei menu, dell'accensione e dell'impostazione dell'orologio, di tutti i comandi principali per la riproduzione dei dischi, per l'uso del sintonizzatore, per l'uso di sorgenti esterne e per la regolazione del suono.

Uso dei menu

È possibile accedere a molte delle funzioni del sistema mediante i menu visualizzati sul display fluorescente del sistema sintonizzatore e lettore CD. Il vantaggio che ne deriva consiste nel fatto che è possibile usare molte funzioni utilizzando solo quattro pulsanti: **MENU** per visualizzare la prima opzione del menu; ⏮ e ⏭ per cambiare l'opzione visualizzata e **SET** per selezionarla.

Appaiono opzioni menu differenti a seconda del componente che si sta ascoltando; CD, radio, nastro, MD o un componente collegato agli ingressi ausiliari.

Vi è un altro menu, il menu **TIMER**, disponibile in qualsiasi modalità. Nel menu timer è possibile impostare l'orologio, oltre ad utilizzare le funzioni del timer di accensione, registrazione e spegnimento. Per visualizzare questo menu, usare il pulsante **TIMER** invece del pulsante **MENU**.



Einschalten und Stellen der Uhr

Dieses System verfügt über eine Uhr, die Sie stellen müssen, um die Timerfunktionen nutzen zu können.

1 **Drücken Sie ⏻ STANDBY/ON zum Einschalten des Systems.**

2 **Drücken Sie dann TIMER und wählen Sie dann mit den Tasten ⏮ und ⏭ die Option CLOCK ADJUST.**

`CLOCK ADJUST`

3 **SET drücken.**
Nach Drücken von **SET** wechselt das Display zur Zeiteingabe.

`9:00 am`

4 **Stellen Sie die Stunde mit ⏮ und ⏭ ein und drücken Sie danach SET.**

5 **Mit ⏮ und ⏭ die Minuten eingeben und dann SET drücken.**
Das Display blinkt etwa 2 Sekunden, um zu bestätigen, dass die Zeit eingegeben worden ist.


Tipp

Bei eingeschaltetem Gerät oder Standby können Sie durch Drücken von **DISP** jederzeit die Zeitanzeige sehen.

Accensione ed impostazione dell'orologio

Il sistema è dotato di un orologio integrato, che deve essere impostato prima di poter utilizzare le funzioni del timer.

1 **Premere ⏻ STANDBY/ON per accendere il sistema.**

2 **Premere TIMER ed usare i pulsanti ⏮ e ⏭ per selezionare CLOCK ADJUST.**

`CLOCK ADJUST`

3 **Premere SET.**
Dopo aver premuto **SET** il display cambia in modo che sia possibile modificare l'ora.

`9:00 am`

4 **Per impostare l'ora usare ⏮ e ⏭, quindi premere SET.**

5 **Usare ⏮ e ⏭ per impostare i minuti, quindi premere SET.**
Il display lampeggia per 2 secondi per indicare che l'ora è stata impostata.

Suggerimento

Premere **DISP** in qualsiasi momento per visualizzare l'orologio quando il sistema è acceso o in standby.

Ändern des Zeitanzeigeformats

Sie können die Uhr und die Timerfunktion wahlweise auf ein 12- oder 24-Stundenformat einstellen.

1 Bei eingeschaltetem System ⏻ STANDBY/ON drücken, um es auf standby zu schalten.

2 MENU drücken und dann HOUR FORMAT (Zeitformat) wählen.



Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 Das 12-Stunden- (12-HOUR) oder 24-Stundenanzeigeformat (24-HOUR) wählen.

Nach Eingabe des Formats schaltet das Gerät wieder auf Betriebsbereitschaft (Standby).

Modifica del formato di visualizzazione dell’orologio

È possibile scegliere se visualizzare l’orologio e le impostazioni del timer nel formato 12 o 24 ore.

1 Se il sistema è acceso, premere ⏻ STANDBY/ON per passare alla modalità di standby.

2 Premere MENU e selezionare HOUR FORMAT.



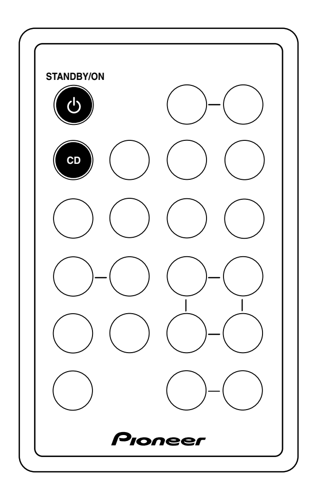
Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 Selezionare il formato 12-HOUR o 24-HOUR.

Dopo aver impostato il formato, il sistema ritorna in standby.

Deutsch

Italiano



CD-Wiedergabe

Dieser Abschnitt behandelt nur die grundlegenden Bedienschritte zur CD-Wiedergabe. Die weiteren Funktionen sind im nächsten Kapitel beschrieben.

1. **Drücken Sie STANDBY/ON ⏻ (auf der Fernbedienung oder Frontplatte), um das System einzuschalten.**
2. **Drücken Sie den Berührungssensor OPEN/CLOSE ⏏ (nur auf der Frontplatte), um die Disc-Lade zu öffnen.**
3. **Eine CD laden.**
   Passen Sie die CD mit nach oben weisendem Etikett in das Profil des CD-Tellers ein.
4. **Drücken Sie CD, um die CD abzuspielen.**
   Sie können auch den Sensor ►/❚❚ auf der Frontplatte drücken, um die Wiedergabe zu starten.

Grundlegende Wiedergabefunktionen

Taste	Funktion
CD (►/❚❚)	Startet oder unterbricht Wiedergabe einer CD.
■	Stoppt Wiedergabe.
◄◄	Für Schnellsuchlauf in Rückwärtsrichtung kontinuierlich drücken.
►►	Für Schnellsuchlauf in Vorwärtsrichtung kontinuierlich drücken.
❙◄◄	Springt zum Anfang des gegenwärtigen Titels und dann zu den vorangehenden Titeln zurück.
►►❙	Springt zum nächsten Titel vor.
VOL –	Senkt Lautstärke.
VOL +	Erhöht Lautstärke.

Riproduzione dei CD

In questa sezione sono illustrati i principali comandi per la riproduzione dei dischi. Le altre funzioni sono spiegate in dettaglio nel capitolo successivo.

1. **Premere STANDBY/ON ⏻ (sul telecomando o sul pannello anteriore) per accendere il sistema.**
2. **Per aprire il cassetto del disco sfiorare il sensore OPEN/CLOSE ⏏ (solo sul pannello anteriore).**
3. **Caricare un disco.**
   Caricare un disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto, utilizzando la guida del cassetto per allineare il disco.
4. **Premere CD per iniziare la riproduzione del disco appena caricato.**
   Sfiorando il sensore ►/❚❚ sul pannello anteriore è anche possibile avviare la riproduzione.

Principali comandi per la riproduzione

Pulsante	Cosa fa
CD (►/❚❚)	Avvia la riproduzione o aziona la funzione di pausa del disco attualmente in riproduzione.
■	Interrompe la riproduzione.
◄◄	Premere e tenere premuto per la scansione rapida a ritroso.
►►	Premere e tenere premuto per la scansione rapida in avanti.
❙◄◄	Passa all'inizio del brano attuale, quindi ai brani precedenti.
►►❙	Passa al brano successivo.
VOL –	Abbassa il volume.
VOL +	Aumenta il volume.

Radio hören

Die nachfolgenden Schritte erklären, wie Sie UKW- und MW-Sender mit automatischem, manuellem (schrittweisem) Sendersuchlauf bzw. Schnellsuchlauf abstimmen. Sobald Sie einen Sender eingestellt haben, können Sie dessen Frequenz für späteren Direktaufruf abspeichern — Einzelheiten dazu finden Sie unter *Speichern von Festsendern* auf Seite 33.

1 Drücken Sie AM oder FM, um den Tuner anzusteuern.

```
AM      531kHz
FM    87.50MHz
```

2 Einen Sender abstimmen.
Sie können Sender auf drei verschiedene Weisen einstellen.

- **Automatischer Sendersuchlauf**
Zum Suchen von Sendern auf dem gegenwärtigen Frequenzband, die Taste ◀◀ oder ▶▶ ca. 1 Sekunde drücken. Das System schaltet auf Suchlauf in die entsprechende Richtung und stoppt, sobald es einen Sender gefunden hat. Wiederholen Sie diesen Schritt, um weitere Stationen abzustimmen.

- **Manueller (schrittweiser) Suchlauf**
Durch Antippen der Tasten◀◀ / ▶▶ ändern Sie schrittweise die Empfangsfrequenz.

- **Schnellsuchlauf**
Die Taste ◀◀ oder ▶▶ kontinuierlich drücken, um die Empfangsfrequenz im Schnelllauf zu ändern. Die Taste loslassen, sobald die gewünschte Frequenz erreicht ist.

Ascolto della radio

Le seguenti fasi indicano come sintonizzarsi su stazioni radio FM ed AM utilizzando le funzioni di sintonizzazione automatica, manuale e rapida. Una volta sintonizzata una stazione, è possibile memorizzarne la frequenza per richiamarla successivamente—vedere *Memorizzazione delle stazioni* a pagina 33 per le relative istruzioni.

1 Premere AM o FM per selezionare il sintonizzatore.

```
AM      531kHz
FM    87.50MHz
```

2 Sintonizzare una stazione.
Ciò può essere eseguito in tre modi:

- **Sintonizzazione automatica**
Per ricercare delle stazioni nella banda attualmente selezionata, premere e tenere premuto il pulsante ◀◀ o ▶▶ per circa un secondo. Il sistema inizierà la ricerca della stazione successiva, fermandosi non appena ne trova una. Ripetere questa operazione per cercare altre stazioni.

- **Sintonizzazione manuale**
Per cambiare la frequenza un passo alla volta, premere i pulsanti

◀◀ / ▶▶.

- **Sintonizzazione rapida**
Premere e tenere premuto il pulsante ◀◀ o ▶▶ per avviare la sintonizzazione rapida e rilasciarlo una volta raggiunta la frequenza desiderata.

Deutsch

Italiano

Verbessern des UKW-Stereoempfangs

Falls beim Empfang von UKW-Stereosendungen aufgrund von Signalschwäche starkes Rauschen auftritt, sollten Sie versuchsweise auf Mono-Empfang schalten.

1 Drücken Sie MENU und wählen Sie TUNER MENU (Tunermenü).



Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

`TUNER MENU`

2 Rufen Sie FM AUTO/MONO (UKW-Stereo/Mono) aus dem Tunermenü auf.

`FM AUTO/MONO`

3 Wählen Sie FM AUTO (aut. UKW-Stereo/ Monoumschaltung) oder FM MONO (UKW-Mono).

Bei Mono-Empfang leuchtet die ◎ Anzeige im Display.

Per migliorare il suono stereo FM

Provare a passare alla modalità mono se si sta ascoltando una trasmissione FM stereo, ma la rumorosità risulta elevata a causa della debolezza del segnale.

1 Premere MENU e selezionare TUNER MENU.



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

`TUNER MENU`

2 Selezionare FM AUTO/MONO nel menu del sintonizzatore (tuner).

`FM AUTO/MONO`

3 Selezionare FM AUTO o FM MONO.

Quando si ascolta in modalità mono, la spia si illumina sul display ◎ .

Wiedergabe von angeschlossenen Komponenten

Sie haben vielleicht zusätzliche Komponenten (z. B. Videorekorder, Fernseher, das optionale Kassetten- oder MD-Deck) an das System angeschlossen.

1 Zum Ansteuern der jeweiligen Komponente AUX (AUX-Eingang), MD (MD-Deck) oder TAPE (Kassettendeck) wählen.

- Die Einzelheiten zur Bedienung des optionalen MD-Decks oder Kassettendecks finden Sie in dessen Bedienungsanleitung.



Reduzieren des AUX-Eingangspegels

Klangverzerrungen bei der Wiedergabe einer an den Analogeingängen angeschlossenen Komponente sind gewöhnlich auf einen zu hohen Eingangspegel zurückzuführen. Sie können den Pegel über die AUX-Dämpfung reduzieren.

1 Schalten Sie das Gerät auf Standby.

2 MENU drücken und AUX ATT wählen.

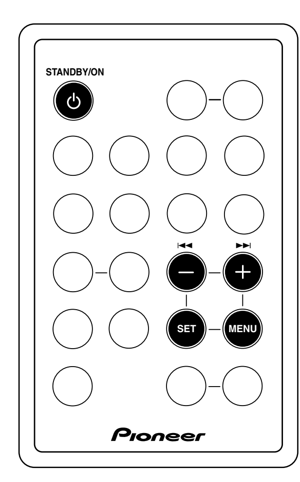


Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 Wählen Sie nach Erforderlichkeit AUX ATT ON (AUX-Dämpfung EIN) oder AUX ATT OFF (AUX-Dämpfung AUS).

Das System schaltet dann auf Standby zurück.



Utilizzo di altri componenti collegati

E' possibile collegare molti altri componenti al sistema. Essi comprendono un videoregistratore, un televisore, il lettore cassette opzionale o il lettore opzionale MD.

1 Premere AUX, MD o TAPE per selezionare il componente che si desidera ascoltare.

- Per istruzioni dettagliate sull'uso del lettore MD opzionale o della piastra di registrazione, vedere le istruzioni di funzionamento accluse.

Riduzione del livello ingresso ausiliario

Se il componente collegato agli ingressi analogici causa la distorsione del suono, è probabile che il livello d'ingresso sia troppo alto. È possibile ridurlo accendendo il dispositivo di attenuazione ausiliario.

1 Commutare il sistema in standby.

2 Premere MENU e selezionare AUX ATT.



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 Selezionare AUX ATT ON o AUX ATT OFF come desiderato.

Il sistema ritorna in standby.

Deutsch
Italiano

Klangeinstellung

Sie können die Lautstärke mit den Tasten **VOLUME +** und **–** auf der Fernbedienung zwischen 0 (Stille) bis 36 (maximale Lautstärke) einstellen. Daneben können Sie die Bässe, Höhen, Balance und den Subwoofer-Pegel regeln, um den gewünschten Sound zu erhalten. Starten Sie die Wiedergabe einer CD, bevor Sie mit den nachfolgenden Schritten den Klang ändern, um die Auswirkung hören zu können.

1 SOUND drücken.

Wiederholtes Drücken wechselt zwischen:

BASS (BÄSSE) - TREBLE (HÖHEN) - BALANCE - WOOFER LEVEL (SUBWOOFER-PEGEL)

Stoppen Sie, sobald die gewünschte Einstellfunktion angezeigt wird.

`BASS`

2 SET drücken.

Das Display zeigt den gegenwärtigen Pegel.

`BASS +4`

3 Ändern Sie den Pegel durch Drücken von ⏮ bzw. ⏭.

Das Display zeigt den Pegel beim Ändern an.

`BASS -2`

4 Sobald die Pegeleinstellung die Anforderungen erfüllt, SET erneut drücken.



Falls Sie bei Schritt 3 mehr als 5 Sekunden keine Taste betätigen, wählt das System automatisch den angezeigten Pegel, ohne dass Sie **SET** (Schritt 4) drücken müssen.

Regolazione del suono

Il volume può essere regolato tra zero (silenzio) e 36 (volume massimo) usando i pulsanti **VOLUME +** e **–** sul telecomando. È inoltre possibile regolare il livello di bassi, alti, bilanciamento e subwoofer per ottenere il suono che si desidera. Iniziare la riproduzione di un disco prima di procedere alle fasi seguenti in modo da poter udire gli effetti delle modificazioni apportate.

1 Premere SOUND.

Premere ripetutamente per commutare tra:

BASS - TREBLE - BALANCE - WOOFER LEVEL

Fermarsi su quello che si desidera regolare.

`BASS`

2 Premere SET.

Il display mostra il livello attuale.

`BASS +4`

3 Usare i pulsanti ⏮ e ⏭ per regolare il livello.

Il display indica il livello mentre viene modificato.

`BASS -2`

4 Quando si è soddisfatti del livello raggiunto, premere nuovamente SET.



Nella fase 3, se trascorrono più di 5 secondi senza che un pulsante venga premuto, il sistema passa alla fase successiva ed imposta il nuovo livello, senza bisogno di premere **SET** (fase 4).

Eingabe von Abspielprogrammen

Diese Funktion erlaubt das Programmieren einer Titelreihenfolge (Wiedergabeprogramm) von bis zu 24 Titeln, die dann abgespielt wird. Die Reihenfolge kann frei bestimmt werden. Titel können mehrfach eingegeben oder ausgelassen werden. Dieses Abspielprogramm gilt nur für die CD, die sich gerade im CD-Spieler befindet. Sobald Sie die CD entladen (oder das Gerät auf Standby schalten) wird das Abspielprogramm gelöscht.

1 Falls das System noch nicht auf CD-Betrieb geschaltet ist, die Taste CD drücken und dann die Wiedergabe stoppen.

2 Drücken Sie bei gestoppter CD die Taste MENU und wählen Sie CD MENU.



Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 Rufen Sie PROGRAM aus dem CD-Menü auf.

```
PROGRAM
```

4 Wählen Sie nun für das Abspielprogramm einen Titel mit den Tasten ⏮ und ⏭.
Um z. B. Titel-Nr. 3 hinzuzufügen, die Taste ⏭ dreimal antippen. Oder um den Titel davor anzufügen, ⏮ zweimal drücken.

Die Nummer des gegenwärtig gewählten Titels blinkt.

```
P 1   3   4:54
```

5 Drücken Sie nun SET, um den Titel in das Abspielprogramm einzutragen.
Das Display zeigt dann kurz die Positionsnummer im Abspielprogramm und die Titelnummer.

6 Um weitere Titel zu wählen, die Schritte 4 und 5 wiederholen.

- Bei Fehleingaben die Taste **CANCEL** drücken, um den zuletzt eingegebenen Titel aus dem Abspielprogramm zu streichen. (Zum Streichen mehrerer Titel **CANCEL** wiederholt drücken.)

```
P12 CLEAR
```

- Wenn keine Titel mehr angefügt werden können, zeigt das Display durch **PROGRAM FULL**, dass der Programmspeicher voll ist.

```
CD PGM FULL
```

7 Nach Eingabe der Titel für das Abspielprogramm die Taste MENU drücken.
Das Abspielprogramm kann bis zu 24 Titel umfassen.

8 Drücken Sie CD, um die Wiedergabe zu starten.

Programmazione dell'ordine dei brani

Questa modalità consente di programmare una sequenza (una lista di riproduzione) per un massimo di 24 brani da riprodurre. L'ordine può essere stabilito a piacere. I brani possono comparire più di una volta nella lista, ma possono anche non comparire affatto. La lista di riproduzione vale solo per il disco presente nel lettore in quel momento. Una volta estratto il disco (o commutata l'alimentazione in standby), la lista di riproduzione va perduta.

1 Se il sistema non si trova già in modalità CD, premere CD e successivamente interrompere la riproduzione.

2 Una volta fermato il disco, premere MENU e selezionare CD MENU.



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 Selezionare PROGRAM nel menu CD.

```
PROGRAM
```

4 Selezionare un brano da aggiungere alla lista di riproduzione utilizzando i pulsanti ⏮ e ⏭.
Ad esempio, per aggiungere il brano 3, premere tre volte ⏭. Oppure, per aggiungere il penultimo brano, premere due volte ⏮.
Il brano attualmente selezionato lampeggia.

```
P 1   3   4:54
```

5 Premere SET per aggiungere il brano alla lista di riproduzione.
Il display mostra brevemente il numero progressivo nella lista di riproduzione ed il brano.

6 Ripetere le fasi 4 e 5 per continuare ad aggiungere dei brani alla lista di riproduzione.

- Se si commette un errore, premere **CANCEL** per eliminare l'ultimo brano programmato. (Per eliminare più brani, premere ripetutamente **CANCEL**.)

```
P12 CLEAR
```

- Quando non è più possibile aggiungere dei brani, il display indica **PROGRAM FULL**.

```
CD PGM FULL
```

7 Una volta completata la lista di riproduzione, premere MENU.
La lista può comprendere un massimo di 24 brani.

8 Premere CD per iniziare la riproduzione.

Prüfen von Abspielprogrammen

Sie können die Inhalte eines Abspielprogramms nur bei gestoppter CD prüfen. Bei gestopptem Laufwerk können Sie die Titel im Abspielprogramm mit den Tasten ⏮ und ⏭ der Reihe nach durchgehen. Es wird jede Titelnummer im Abspielprogramm angezeigt.

Durch Drücken von ■ wird die Gesamtspielzeit des Abspielprogramms aufgeführt.

Löschen des Abspielprogramms

Falls Sie ein Abspielprogramm ohne Entnehmen der CD löschen wollen, bei gestoppter CD die Taste ■ zweimal antippen.

Wiederholfunktion

Mit der Wiederholfunktion können Sie einen Titel oder die gesamte CD beliebig oft abspielen lassen.

1 **Sollte sich das System nicht schon im CD-Modus befinden, drücken Sie die CD-Taste.**

2 **Die Taste MENU drücken und CD MENU auswählen.**



Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 **Rufen Sie REPEAT MODE aus dem CD-Menü auf.**

REPEAT MODE

4 **Wählen Sie die Wiederholfunktion mit ⏮ oder ⏭.**
Es stehen drei Optionen zur Wahl:

- **REPEAT TRACK?** – Wiederholung eines Titels
- **REPEAT ALL?**– Wiederholung aller Titel auf der CD
- **REPEAT OFF?**– Ausschalten der Wiederholfunktion

5 **Die Wiedergabe starten.**
Bei der Einzeltitelwiederholung wird ein von Ihnen gewählter Titel wiederholt. Sobald Sie einen anderen Titel ansteuern (per Titelsprung oder Vor-/Rücklauf), wird dieser wiederholt.

Bei der CD-Wiederholung geht der CD-Spieler an den Anfang des ersten Titels zurück, sobald alle Titel auf der CD abgespielt worden sind, und wiederholt alle Titel. Sie können jedoch Titel per Titelsprung oder manuellem Vor-/Rücklauf auslassen.

Die Wiederholfunktion bleibt aktiviert, bis Sie:

- eine andere Wiederholfunktion oder Ausschalten der Wiederholfunktion im Menü wählen.
- die CD-Lade öffnen.
- auf Standby schalten.

Verifica dell'ordine dei brani programmati nella lista di riproduzione

È possibile controllare l'ordine dei brani programmati nella lista di riproduzione solo quando il disco è fermo. Una volta fermato il disco, è possibile scorrere la lista di riproduzione usando i pulsanti ⏮ e ⏭. Viene visualizzato il numero di ciascun brano presente nella lista.

Se a questo punto si preme ■, viene visualizzata la durata totale di riproduzione dei brani nella lista.

Eliminazione della lista di riproduzione

Se si desidera eliminare la lista di riproduzione senza rimuovere il disco, premere due volte il tasto di arresto ■ quando il disco è fermo.

Uso della funzione di ripetizione

È possibile impostare il lettore CD in modo da ripetere continuamente un singolo brano oppure l'intero disco.

1 **Se il sistema non è già predisposto in modalità CD, premere CD.**

2 **Premere MENU e selezionare CD MENU.**



Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 **Selezionare REPEAT MODE nel menu CD.**

REPEAT MODE

4 **Usare ⏮ o ⏭ per scegliere la modalità di ripetizione.**
Sono disponibili tre opzioni:

- **REPEAT TRACK?** – ripeti un brano
- **REPEAT ALL?** – ripeti tutti i brani del disco
- **REPEAT OFF?** – disattiva la funzione di ripetizione

5 **Iniziare la riproduzione.**
Nella modalità di ripetizione di un singolo brano, verrà ripetuto il brano scelto. Se si passa ad un altro brano usando la funzione salto di brano, verrà ripetuto il nuovo brano.

Nella modalità di ripetizione di tutti i brani, ogni volta che viene raggiunta la fine del disco, il lettore tornerà al primo brano e continuerà la riproduzione. È comunque possibile saltare dei brani ed utilizzare la ricerca manuale.

La modalità di ripetizione impostata resta attiva fino a quando:

- si seleziona un'altra modalità di ripetizione o si disattiva la funzione di ripetizione usando il menu.
- si apre il cassetto del disco.
- si passa alla modalità di standby.

Tipp

Sie können die Wiederholfunktionen auch für Abspielprogramme verwenden.

Bei Wahl von **REPEAT ALL** werden alle Titel im Abspielprogramm wiederholt. Der Modus repeat trk wiederholt dagegen nur den gegenwärtigen Titel im Abspielprogramm.

Zufallswiedergabe

Dank Zufallswiedergabe kann der CD-Spieler die Titel auf einer CD in zufälliger Reihenfolge abspielen. Jeder Titel wird nur einmal gespielt, aber in zufälliger Reihenfolge. Nachdem alle Titel wiedergegeben worden sind, stoppt die CD.

1 **Sollte sich das System nicht schon im CD-Modus befinden, drücken Sie die CD-Taste.**

2 **Die Taste MENU drücken und CD MENU auswählen.**



Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 **Rufen Sie RANDOM PLAY aus dem CD-Menü auf.**

```
RANDOM PLAY
```

4 **Die Wiedergabe beginnt automatisch.**
Durch Drücken von ■ stoppt die Wiedergabe und die Zufallswiedergabe wird annulliert.



Sie können alle Wiederholfunktionen zusammen mit der Zufallswiedergabe verwenden.

Bei Wahl von **REPEAT ALL** werden alle Titel auf der Disc in zufälliger Reihenfolge wiederholt. repeat trk wiederholt dagegen nur den zufällig gewählten Titel.

Suggerimento

È possibile utilizzare le funzioni di ripetizione insieme alla modalità di programmazione della riproduzione.

Impostando la modalità di ripetizione su **REPEAT ALL,** tutti i brani della lista di ripetizione vengono continuamente ripetuti. Nella modalità di ripetizione di un brano, viene ripetuto solo il brano della lista attualmente riprodotto.

Uso della riproduzione casuale

Per far sì che il lettore CD riproduca i brani presenti su un disco in un ordine diverso ogni volta che si riproduce il disco, utilizzare la funzione di riproduzione casuale. Ogni brano verrà riprodotto una sola volta, ma l'ordine sarà casuale. Una volta riprodotti tutti i brani, il disco si ferma.

1 **Se il sistema non è già predisposto in modalità CD, premere CD.**

2 **Premere MENU e selezionare CD MENU.**



Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 **Selezionare RANDOM PLAY nel menu CD.**

```
RANDOM PLAY
```

4 **La riproduzione inizia automaticamente.**
Se si preme ■ durante la riproduzione casuale, la riproduzione viene interrotta e la modalità di riproduzione casuale viene cancellata.



Suggerimento

È possibile utilizzare le funzioni di ripetizione insieme alla modalità di riproduzione casuale.

Impostando la modalità di ripetizione su **REPEAT ALL** tutti i brani del disco vengono riprodotti casualmente all'infinito. Nella modalità di ripetizione di un brano, viene ripetuto solo il brano attualmente scelto in modo casuale.

Umschalten der Displayanzeigen

Sie können während Wiedergabe und Stoppzustand verschiedene Informationen auf das Display abrufen. Zum Umschalten zwischen den Anzeigen die Taste **DISP** drücken.

Bei gestoppter Disc

TOTAL TIME – zeigt die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit der CD an.

```
CD 16  69:02
```

CLOCK – Zeigt aktuelle Zeit.

```
11:53 am
```

Bei CD-Wiedergabe

Elapsed track time (Voreinstellung) – zeigt die Titelnummer und die bisherige Abspielzeit.

```
CD  1   0:06
```

TRACK REMAIN – gibt die Titelnummer und die Restspielzeit des Titels an.

```
CD  1   3:42
```

ALL REMAIN – gibt die Restspielzeit der CD an.*

```
CD ALL 58:27
```

CLOCK – Zeigt aktuelle Zeit.

```
11:53 am
```

* Bei Zufallswiedergabe ist die Anzeigefunktion **ALL REMAIN** (Restspielzeit der CD) nicht verfügbar.

Modifica della visualizzazione

È possibile scegliere di visualizzare vari tipi di informazioni durante le modalità di riproduzione e di arresto. Passare dall'una all'altra premendo il pulsante **DISP**.

Quando il disco è fermo

TOTAL TIME – visualizza il numero dei brani e la durata totale di riproduzione del disco

```
CD 16  69:02
```

CLOCK – viene visualizzata l'ora corrente

```
11:53 am
```

Quando viene riprodotto un disco

Tempo trascorso del brano (default) – visualizza il numero del brano ed il tempo trascorso

```
CD  1   0:06
```

TRACK REMAIN – visualizza il numero del brano ed il tempo rimanente del brano stesso

```
CD  1   3:42
```

ALL REMAIN – visualizza il tempo rimanente del disco*

```
CD ALL 58:27
```

CLOCK – viene visualizzata l'ora corrente

```
11:53 am
```

* Nella modalità di riproduzione casuale, il tipo di visualizzazione **ALL REMAIN** non è disponibile.

Speichern von Festsendern (Presets)

Falls Sie einen bestimmten Sender bevorzugt hören, können Sie dessen Frequenz speichern und danach über eine zugewiesene Stationsnummer (Preset) direkt aufrufen. Dadurch sparen Sie sich die zeitraubende manuelle Sendersuche. Dieses System kann bis zu 30 Sendern unter Stationsnummern bzw. Presets abspeichern. Beim Eingeben von UKW-Frequenzen speichert der Receiver auch die Stereo/Mono-Einstellungen ab (siehe Seite 26).

1 **Stimmen Sie den zu speichernden Sender ab.**
Siehe Einzelheiten dazu unter *Radio hören* auf Seite 25.

2 **Drücken Sie zuerst MENU und wählen Sie dann TUNER MENU (Tunermenü).**



Hinweis

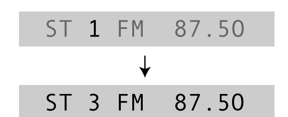
Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

`TUNER MENU`

3 **Rufen Sie STATION MEMORY (Senderspeicher) aus dem Tunermenü auf.**

`STATION MEMORY`

4 **Wählen Sie mit ⏮ oder ⏭ eine Stationsnummer, unter der Sie den Sender abspeichern wollen.**



5 **Drücken Sie SET, um den Sender abzuspeichern.**
Durch Wiederholen dieser Schritte können Sie bis zu 30 Sendern voreinstellen.

Memorizzazione delle stazioni

Se si ascolta abitualmente una determinata stazione radio, è utile memorizzarne la frequenza nel ricevitore per poterla richiamare con maggiore facilità ogni volta che lo si desidera. In questo modo si evita di doverla sintonizzare manualmente ogni volta. Il sistema può memorizzare un massimo di 30 stazioni. Quando memorizza le frequenze FM, il ricevitore memorizza anche l'impostazione mono (vedere pagina 26).

1 **Sintonizzare una stazione che si desidera memorizzare.**
Vedere *Ascolto della radio* a pagina 25 per ulteriori informazioni su come procedere.

2 **Premere MENU e selezionare TUNER MENU.**



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

`TUNER MENU`

3 **Selezionare STATION MEMORY nel menu del sintonizzatore (tuner).**

`STATION MEMORY`

4 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il numero della posizione dove memorizzare la stazione.**

`ST 1 FM 87.50`
↓
`ST 3 FM 87.50`

5 **Premere SET per memorizzare la stazione.**
Ripetere queste fasi per memorizzare un massimo di 30 stazioni.

Festsender (Presets) Rören

Nach dem Abspeichern von bis zu 30 Festsendern (siehe Seite 33), können Sie einen Sender durch einige wenige Tastenbetätigungen, direkt abstimmen.

1 Drücken Sie AM oder FM, um den Tuner anzusteuern.

2 Wählen Sie mit ⏮ und ⏭ die Stationsnummer mit dem Sender, den Sie empfangen wollen.

- Falls das System über längere Zeit von der Steckdose abgetrennt wird, gehen die gespeicherten Senderfrequenzen verloren und müssen su sie erneut programmieren.

Benennen von Festsendern

Sie können die Festsender bzw. Presets benennen, um sie leichter identifizieren zu können.

1 Rufen Sie den Festsender auf, den Sie benennen wollen.

Siehe Einzelheiten dazu unter *Festsender (Presets) Rören* (oben).

2 Drücken Sie zuerst MENU und wählen Sie dann TUNER MENU (Tunermenü).



Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

`TUNER MENU`

3 Rufen Sie STATION NAME aus dem Tunermenü auf.

`STATION NAME`

4 Drücken Sie DISP, um zwischen den Zeichensätzen umzuschalten.

Es stehen Sätze mit Alphabet (Großbuchstaben), Alphabet (Kleinbuchstaben) und Symbolen zur Wahl.

Ascolto delle stazioni memorizzate

Dopo aver memorizzato un massimo di 30 stazioni (vedere pagina 33), sono sufficienti un paio di pressioni sui pulsanti per ascoltare una determinata stazione.

1 Premere AM o FM per commutare sul sintonizzatore.

2 Usare ⏮ o ⏭ per selezionare la stazione memorizzata che si desidera ascoltare.

- Se si lascia il sistema scollegato per lungo tempo dalla presa di corrente c.a., le stazioni memorizzate andranno perse e dovranno essere nuovamente programmate.

Assegnazione di un nome alle stazioni memorizzate

Per una più agevole identificazione, è possibile assegnare un nome alle stazioni memorizzate.

1 Richiamare la stazione memorizzata alla quale si vuole assegnare un nome.

Vedere *Ascolto delle stazioni memorizzate* (sopra) per le indicazioni su come effettuare tale operazione.

2 Premere MENU e selezionare TUNER MENU.



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

`TUNER MENU`

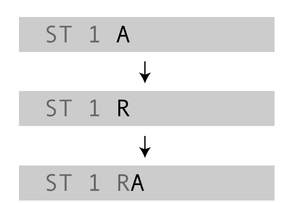
3 Selezionare STATION NAME nel menu del sintonizzatore (tuner).

`STATION NAME`

4 Premere DISP per cambiare i caratteri impostati.

È possibile commutare tra caratteri dell'alfabeto (maiuscoli), dell'alfabeto (minuscoli), numeri e simboli.

5 Die Tasten ⏮ und ⏭ drücken um zwischen den Zeichensätzen zu wechseln; Drücken Sie SET, um einen Zeichensatz zu wählen.



Um einen Buchstaben von der gegenwärtigen Liste auszuwählen:

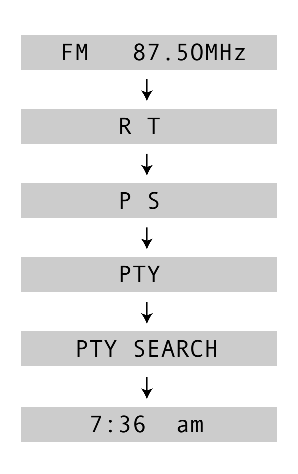
- ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ . , ' / <Leerstelle>
- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz . , ' / <Leerstelle>
- 0123456789 ! " # $ % & ' ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ _ ` <Leerstelle>
- Durch Drücken von **CANCEL** können Sie Zeichen löschen. Mit ◀◀ gehen Sie an die Position des vorangehenden Zeichens im Display zurück.

6 Geben Sie den restlichen Sendernamen auf gleiche Weise an.

7 Drücken Sie nach der vollständigen Eingabe MENU, um diese Funktion zu verlassen.

Umschalten der Tuneranzeigen

- **Durch Drücken von DISP können Sie die nachstehenden Anzeigen auf das Display abrufen.**



5 Usare i pulsanti ⏮ e ⏭ per cambiare i caratteri visualizzati; premere SET per selezionarli.

ST 1 A
↓
ST 1 R
↓
ST 1 RA

Per selezionare un carattere dall'elenco:

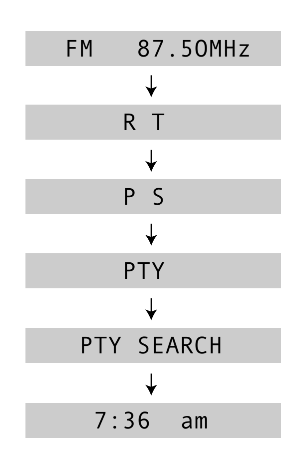
- ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ . , ' / <spazio>
- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz . , ' / <spazio>
- 0123456789 ! " # $ % & ' ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ _ ` <spazio>
- Premere **CANCEL** per cancellare un carattere. Premere ◀◀ per spostarsi sul precedente carattere visualizzato sul display.

6 Immettere allo stesso modo la parte restante del nome della stazione.

7 Una volta terminato, premere MENU per uscire.

Visualizzazioni del sistema sintonizzatore

- **Premere DISP per cambiare l'informazione mostrata nel display.**



RDS-Funktionen

Das Radiodatensystem – als RDS bekannt – bezeichnet ein von UKW-Sendern verwendetes System, um Hörern bestimmte Zusatzinformationen wie z. B. Sendernamen oder Programmtyp zu gewähren. Dank RDS können Sie einen Sender auf Basis dieser Informationen automatisch einstellen. Diese Information werden in Textform auf dem Display angezeigt, und Sie können die Art der gezeigten Information festlegen. Zwar senden noch nicht alle, aber mittlerweile doch die meisten UKW-Sender solche RDS-Informationen aus.

Bei diesem Gerät können Sie drei verschiedene Arten von RDS-Informationen anzeigen: Radiotext (RT), Programmservice-name (PS) und Programmtyp (PTY).

Radiotext (RT) sind Meldungen in Textform, die von Sendern ausgestrahlt werden. Der Inhalt kann dabei vom Sender frei gewählt werden – ein Radio-Talrsender könnte z. B. seine Rufnummer als Radiotext ausstrahlen.

Programmservice-name (PS) gibt den Namen des Senders an.

Programmtyp (PTY) gibt die Art des Programms, das Sie gerade empfangen an.

RDS-Programmtypen

NEWS	Nachrichten
AFFAIRS	Aktuelle Themen
INFO	Allgemeine Information
SPORT	Sport
EDUCATE	Weiterbildung
DRAMA	Hörspiel
CULTURE	Kunst und Kultur
SCIENCE	Wissenschaft und Technik
VARIED	Vermischtes, gewöhnliche Sendungen auf Gesprächsbasis wie Quizshows oder Interviews.
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
M.O.R. M	Populäre Musik
LIGHT M	‘Leichte’ Klassik
CLASSICS	‘Ernste’ Klassik
OTHER M	Andere Musikgattungen als die oben angegeben

Uso del sistema RDS

Il Radio Data System, meglio noto come RDS, è un sistema utilizzato dalle stazioni radio FM per fornire agli ascoltatori varie informazioni, ad esempio il nome della stazione ed il tipo di programma trasmesso. Il sistema RDS consente la ricerca automatica delle stazioni utilizzando tali informazioni. Compare sotto forma di testo sul display ed è possibile commutare tra il tipo di informazioni mostrate. Sebbene non tutte le stazioni radio FM trasmettano informazioni RDS, la maggior parte lo fanno.

Questa unità permette di visualizzare tre tipi diversi di informazioni RDS: Radio Text, Program Service Name e Program Type.

Il Radio Text o RT è un messaggio inviato dalla stazione radio. Può essere qualsiasi cosa scelta dall’emittente; una stazione che trasmette programmi di intrattenimento può, ad esempio, comunicare il proprio numero di telefono in forma di RT.

Il Program Service Name o PS è il nome della stazione radio.

Il Program Type o PTY indica il tipo di programma trasmesso al momento.

Tipi di programmi RDS

NEWS	Notiziari
AFFAIRS	Attualità
INFO	Informazioni di carattere generale
SPORT	Sport
EDUCATE	Programmi educativi
DRAMA	Commedie radiofoniche
CULTURE	Arte e cultura
SCIENCE	Scienza e tecnologia
VARIED	Solitamente programmi di intrattenimento, quali quiz o interviste.
POP M	Musica pop
ROCK M	Musica rock
M.O.R. M	Musica “Middle of the road”
LIGHT M	Musica classica di facile ascolto’
CLASSICS	Musica classica per appassionati’
OTHER M	Altri generi musicali che non rientrano nelle suddette categorie

WEATHER	Wetterbericht
FINANCE	Finanz- und Geschäftswelt
CHILDREN	Kindersendungen
SOCIAL A	Soziales
RELIGION	Religiöse Sendungen
PHONE IN	Talkshow mit Hörerbeteiligung per Telefon
TRAVEL	Ferienreiseninformation ohne Verkehrsmeldungen usw.
LEISURE	Freizeit und Hobbies
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country-Musik
NATION M	Popmusik in anderen Sprachen als Englisch
OLDIES	Popmusik der .50er
FOLK M	Volksmusik
DOCUMENT	Dokumentarberichte

Daneben gibt es die Programmtypen **ALARM** und **TEST**, die für Notrufe und Alarmmeldungen dienen. Der Tuner wechselt automatisch zum betreffenden Sender, wenn er RDS-Signale mit Alarmmeldungen empfängt.

Anzeige von RDS-Informationen

Bei UKW-Empfang ist die Anzeige von RDS-Informationen verfügbar.

1 Drücken Sie DISP wiederholt, um einen RDS-Anzeigetyp zu wählen.

Zur Wahl steht:

- **RT** – Radiotext
- **PS** – hgrammseruicename (sendername)
- **PTY** – Programmtyp

2 Lassen Sie die Taste beim gewünschten Anzeigetyp los. Nach einigen Sekunden sehen Sie die RDS-Informationen auf dem Display.

NEWS

WEATHER	Bollettini meteorologici
FINANCE	Affari e finanza
CHILDREN	Programmi di intrattenimento per bambini
SOCIAL A	Affari sociali
RELIGION	Programmi di carattere religioso
PHONE IN	Programmi ai quali è possibile intervenire telefonicamente
TRAVEL	Annunci sugli spostamenti nei periodi di vacanza, annunci sul traffico, ecc.
LEISURE	Hobby e svaghi
JAZZ	Musica jazz
COUNTRY	Musica country
NATION M	Musica popolare in lingue diverse da quella inglese
OLDIES	Musica pop degli anni '50
FOLK M	Musica folk
DOCUMENT	Documentari

Inoltre, vi sono dei tipi di programmi, **ALARM** e **TEST**, utilizzati per annunci di emergenza eccezionali. Il sintonizzatore passa automaticamente a questa stazione se rileva uno di questi segnali RDS.

Visualizzazione delle informazioni RDS

Quando il sintonizzatore sta ricevendo sulla banda FM, diventano disponibili le visualizzazioni RDS.

1 Premere ripetutamente DISP per selezionare una visualizzazione RDS.

Scegliere tra:

- **RT** – Radio Text (testo a discrezione della radio)
- **PS** – Program Service name (nome della radio)
- **PTY** – Program Type (tipo di programma)

2 Fermarsi su quello che si desidera e dopo alcuni secondi appariranno le informazioni RDS.

NEWS

Deutsch

Italiano

Hinweis

- Die RDS-Anzeige (RDS) leuchtet bei aktivierter RDS-Funktion auf.
- Falls keine RDS-Signale empfangen werden, erscheint **NO DATA** (keine Daten) auf dem Display.
- Radiotext von mehr als 14 Zeichen lang wird als Lauftext im Display angezeigt. Sollte beim Ablauf der Textanzeige Rauschen auftreten, werden manche Zeichen unter Umständen falsch angezeigt.
- Falls keine Programmtypsignale ausgestrahlt werden, zeigt das Display den Sendernamen.

Programmtyp-Suchlauf (PTY)

Sie können Sender nach Programmtypen suchen, die in der Liste auf Seite 36-37 aufgeführt sind.

1 **Falls Sie noch nicht auf UKW-Empfang geschaltet haben, die Taste FM drücken.**

2 **Drücken Sie DISP wiederholt, bis PTY SEARCH (Programmtyp-Suchlauf) erscheint.**

`PTY SEARCH`

3 **Wählen Sie mit den ⏮ und ⏭ einen Programmtyp und drücken Sie anschließend DISP.**

`AFFAIRS`

Zur Wahl stehen die auf Seite 36-37 aufgeführten Programmtypen.

Nach Drücken von **DISP** sucht das System unter den Festsendern nach dem gewählten Programmtyp. Sobald das System einen Sender mit dem entsprechenden Programmtyp findet, schaltet es für 5 Sekunden auf Empfang.

Gleichzeitig sehen Sie auf dem Display die Stationsnummer, die Senderfrequenz und den Programmtyp.

4 **Falls Sie den Sender weiter empfangen wollen, müssen Sie DISP innerhalb der 5 Sekunden drücken.**

Falls Sie **DISP** nicht drücken, wird der Suchlauf fortgesetzt.

Nota

- L'indicatore RDS (RDS)si accende in modalità RDS.
- Se non è possibile ricevere alcun segnale RDS, viene visualizzato **NO DATA** .
- I dati Radio Text composti da più di 14 caratteri scorrono sul display. Se durante lo scorrimento del testo RT vi è della rumorosità, è possibile che alcuni caratteri vengano temporaneamente visualizzati in modo errato.
- Se non vengono trasmessi dati relativi al tipo di programma (Program Type), il display passa alla visualizzazione del nome del programma (Program Service name).

Ricerca di un tipo di programma

È possibile cercare una stazione che stia trasmettendo un qualsiasi tipo di programma presente nell'elenco a pagina 36-37.

1 **Premere il pulsante FM se la banda FM non è già stata selezionata.**

2 **Premere ripetutamente DISP finché sullo schermo appare PTY SEARCH.**

`PTY SEARCH`

3 **Usare ⏮ e ⏭ per scegliere un tipo di programma, quindi premere DISP.**

`AFFAIRS`

È possibile cercare un qualsiasi tipo di programma elencato a pagina 36-37.

Dopo aver premuto **DISP**, il sistema inizia la ricerca tra le stazioni memorizzate per trovarne una che corrisponda. Quando ne individua una, la ricerca si interrompe e la stazione viene trasmessa per 5 secondi.

Il display mostra il numero della stazione attualmente trasmessa, la sua frequenza e quindi il tipo di programma.

4 **Se si desidera continuare l'ascolto della stazione, premere DISP prima che siano trascorsi 5 secondi.**

Se non si preme **DISP**, la ricerca riprende.

Weckfunktion

Sie können den Timer als Wecker verwenden, um mit Musik von einer geladenen CD, einer Radiosendung oder vom optionalen Kassetten- oder MD-Deck aufzuwachen. Falls Sie externe Komponenten mit eigenem Timer angeschlossen haben, können Sie die Quellenfunktion auf diese einstellen.

Nach Aktivieren des Timers schaltet er das System jeden Tag zur eingestellten Zeit ein.

Im Gegensatz zu einem Wecker müssen Sie neben der Einschaltzeit auch eine Ausschaltzeit für das System programmieren.

1 Wählen Sie die Programmquelle, durch die Sie geweckt werden wollen.

Für CD-Wiedergabe die Taste **CD** für Radioempfang die Taste **AM** oder **FM** drücken. Für anderen Komponenten müssen Sie die entsprechende Eingangstaste betätigen.

2 Bereiten Sie die Programmquelle vor.

Laden Sie eine CD, Kassette oder MD bzw. stimmen Sie den gewünschten Sender ab.

3 Drücken Sie TIMER und wählen Sie dann WAKE-UP (Weckfunktion).

`WAKE-UP`



Hinweis

Die Tasten ⏮ und ⏭ wechseln zwischen den angezeigten Optionen. Drücken Sie **SET**, um eine Option zu wählen.

4 Wählen Sie TIMER EDIT.

`TIMER EDIT`

5 Geben Sie nun die Einschaltzeit ein.

`ON 9:30 am`

- Geben Sie die Stunde mit ⏮ und ⏭ ein und drücken Sie dann **SET**. Programmieren Sie die Minuten auf gleiche Weise, und drücken Sie zum Abschluss die Eingabe **SET**.

6 Geben Sie danach die Ausschaltzeit ein.

`OFF 10:30 am`

Programmieren Sie die Ausschaltzeit auf dieselbe Weise wie die Einschaltzeit und drücken Sie zum Abschluss die Eingabe **SET**.

Uso del timer di accensione

È possibile utilizzare il timer come sveglia per svegliarsi al suono di un disco caricato nel lettore, della radio oppure del nastro o dell'MD opzionali. Se un componente esterno può essere azionato da un timer separato, è inoltre possibile impostare la funzione sorgente su di esso.

Una volta azionato il timer, esso accenderà il sistema ogni giorno alla stessa ora.

Diversamente da una sveglia normale, occorre impostare anche un orario di spegnimento del sistema oltre a quello di accensione.

1 Selezionare la sorgente con la quale si desidera svegliarsi.

Per l'ascolto di un disco premere **CD**; per la radio premere **AM** o **FM**. Per un altro componente, premere il pulsante corrispondente.

2 Preparare la sorgente.

Caricare un disco, un nastro o un MD oppure sintonizzare una stazione radio.

3 Premere TIMER e selezionare WAKE-UP.

`WAKE-UP`



Ricordare

Usare i tasti ⏮ e ⏭ bper cambiare l'opzione attualmente visualizzata e **SET** per selezionarla.

4 Selezionare TIMER EDIT.

`TIMER EDIT`

5 Impostare l'orario di accensione.

`ON 9:30 am`

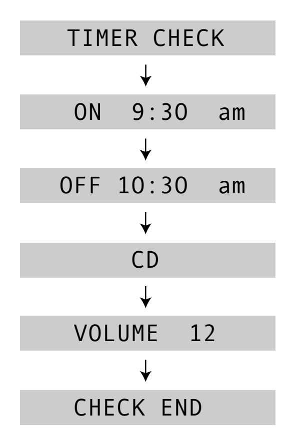
- Premere ⏮ o ⏭ per selezionare l'ora, quindi premere **SET**. Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** per terminare.

6 Impostare l'orario di spegnimento.

`OFF 10:30 am`

Impostare seguendo la medesima procedura utilizzata per impostare l'orario di accensione, premendo **SET** per terminare.

7 **Überprüfen Sie Ihre Einstellungen.**
Das Display zeigt die Timereinstellungen.



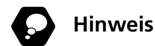
8 **Schalten Sie das Gerät auf Standby.**
Der Timer funktioniert nicht bei eingeschaltetem Gerät!

Die Standby-Anzeige auf der Frontplatte leuchtet grün zur Bestätigung, dass der Timer eingestellt worden ist.

Einschalten/Ausschalten der Weckfunktion

Stellen Sie den Timer zum Aktivieren der Weckfunktion auf **ON**. Zum Deaktivieren den Timer auf **OFF** stellen.

1 **Drücken Sie TIMER und wählen Sie WAKE-UP (Weckfunktion).**


Hinweis

Die Tasten ⏮ und ⏭ wechseln zwischen den angezeigten Optionen. Drücken Sie **SET**, um eine Option zu wählen.

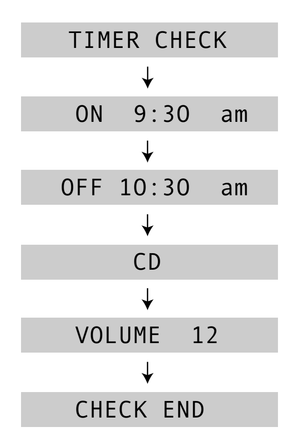
2 **Wählen Sie nun TIMER ON oder TIMER OFF (Weckfunktion ein bzw. aus).**

Prüfen der Timereinstellung

Nach Programmieren der Weckfunktion können Sie die Einstellungen jederzeit überprüfen.

- **Drücken Sie TIMER, während das System auf Standby geschaltet ist.**
Das Display zeigt die Timereinstellungen.

7 **Controllare gli orari appena impostati.**
Il display mostra le impostazioni del timer.



8 **Commutare il sistema in standby.**
Il timer non funzionerà se il sistema viene lasciato acceso!

La spia di standby sul pannello anteriore si illumina con il colore verde per indicare che il timer è stato impostato.

Attivazione/disattivazione del timer di accensione

Per attivare il timer di accensione, impostare il timer su **ON**. Per disattivarlo, impostare il timer su **OFF**.

1 **Premere TIMER e selezionare WAKE-UP.**


Ricordare

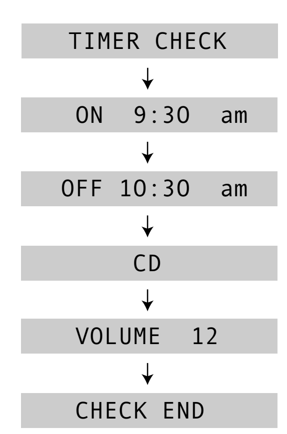
Usare i tasti ⏮ e ⏭ bper cambiare l'opzione attualmente visualizzata e **SET** per selezionarla.

2 **Selezionare TIMER ON o TIMER OFF.**

Controllo delle impostazioni del timer

Se è stato impostato il timer di accensione, le impostazioni possono essere controllate in qualsiasi momento.

- **Premere TIMER mentre il sistema si trova in standby.**
Il display mostra le impostazioni del timer.



Schlummerfunktion

Die Schlummerfunktion schaltet das System nach einer programmierbaren Zeit auf Standby. Dadurch können Sie bei Musik einschlafen, ohne dass das System die ganze Nacht spielt. Falls Sie auch die Weckfunktion verwenden, ist dies sehr praktisch, da die Weckfunktion nur bei Standby des Geräts arbeitet.

1 Drücken Sie TIMER und wählen Sie SLEEP TIMER (Schlummerfunktion).

Hinweis

Die Tasten ⏮ und ⏭ wechseln zwischen den angezeigten Optionen. Drücken Sie **SET**, um eine Option zu wählen.

2 Wählen Sie eine der Schlummerfunktionen bzw. Zeiten und drücken Sie SET.

Die Tasten ⏮ und ⏭ dienen zum Umschalten zwischen:

- SLEEP AUTO

System schaltet sich am Ende der Wiedergabe der Programmquelle (CD, Kassette, MD) aus.

- SLEEP 90

System schaltet sich nach 90 Minuten aus.

- SLEEP 60

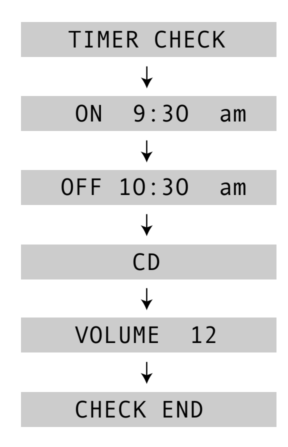
System schaltet sich nach 60 Minuten aus.

- SLEEP 30

System schaltet sich nach 30 Minuten aus.

- SLEEP OFF

Annulliert die Schlummerfunktion.



Uso del timer di spegnimento

Il timer di spegnimento commuta il sistema in standby dopo un periodo di tempo prestabilito, in modo che ci si possa addormentare senza doversi preoccupare che lo stereo rimanga acceso tutta la notte. Se è stato impostato anche il timer di accensione, questo è importante dal momento che il timer di accensione funziona solo se il sistema si trova in standby.

1 Premere TIMER e selezionare SLEEP TIMER.

Ricordare

Usare i tasti ⏮ e ⏭ bper cambiare l'opzione attualmente visualizzata e **SET** per selezionarla.

2 Scegliere una delle opzioni di spegnimento e premere SET.

Premere ⏮ e ⏭ per commutare tra:

- SLEEP AUTO

Spegnere una volta conclusa la riproduzione della sorgente (CD, nastro, MD)

- SLEEP 90

Spegnere dopo 90 minuti

- SLEEP 60

Spegnere dopo 60 minuti

- SLEEP 30

Spegnere dopo 30 minuti

- SLEEP OFF

Cancella il timer di spegnimento

Bei aktivierter Schlummerfunktion leuchtet die Schlummerfunktionsanzeige (☾).

* Bei CD- oder MD-Wiedergabe mit Wiederholfunktion (bzw. Kassettenwiedergabe mit Endlos-Autoreverse) nicht verfügbar. Falls Sie eine CD mit aktivierter Wiederholfunktion abspielen, nachdem Sie die Schlummerfunktion auf **AUTO** gestellt haben, schaltet das System automatisch auf das 90-Minuten-Ausschaltintervall.

- Nach Programmieren der Schlummerfunktion können Sie die restliche Wiedergabezeit durch Wiederholen von Schritt 1 prüfen. Drücken Sie **SET** erneut, um die Funktion zu verlassen.
- Zum Ausschalten der Schlummerfunktion das System auf Standby schalten oder **SLEEP OFF** (Schlummerfunktion aus) wählen, wie oben beschrieben.
- Falls Sie bei der Einstellung **SLEEP AUTO** auf eine andere Programmquelle schalten, geht das System eine Minute danach automatisch in Standby.

Timergesteuerte Aufnahme

Sie können timergesteuerte Aufnahmen vom integrierten Tuner oder von Komponenten, die an den Buchsen **AUX** angeschlossen sind, oder vom optionalen Kassetten- oder MD-Deck programmieren.

1 Wählen Sie die Programmquelle, von der Sie aufnehmen wollen.

Drücken Sie **AM** oder **FM**, wenn Sie vom eingebauten Tuner aufnehmen wollen, bzw. **AUX**, falls Sie eine externe Komponenten mitschneiden wollen.

2 Bereiten Sie die Programmquelle vor.

Falls Sie vom Tuner aufnehmen wollen, den betreffenden Sender einstellen.

3 Drücken Sie TIMER und wählen Sie TIMER REC (timergesteuerte Aufnahmefunktion).

`TIMER REC`



Hinweis

Die Tasten ⏮ und ⏭ wechseln zwischen den angezeigten Optionen. Drücken Sie **SET**, um eine Option zu wählen.

4 Wählen Sie TIMER EDIT.

`TIMER EDIT`

5 Geben Sie nun die Einschaltzeit ein.

`ON 9:30 am`

Geben Sie mit ⏮ und ⏭ die Stunde ein und drücken Sie dann **SET**. Programmieren Sie die Minuten auf gleiche Weise, und drücken Sie zum Abschluss die Eingabe **SET**.

La spia (☾) del timer di spegnimento si accende quando il timer di spegnimento è attivo.

* Non disponibile se è in corso la riproduzione di un CD o MD con la funzione di ripetizione (o di un nastro con la funzione di riproduzione continua). Se si imposta la riproduzione di un disco in modalità di ripetizione dopo aver impostato il timer di spegnimento su **AUTO**, esso passa automaticamente all'impostazione dello spegnimento dopo 90 minuti.

- Una volta impostato il timer di spegnimento, è possibile controllare il tempo rimanente ripetendo la fase 1. Premere nuovamente **SET** per uscire.
- Per cancellare il timer di spegnimento, portare il sistema in standby oppure selezionare **SLEEP OFF** (come descritto in precedenza)
- Se si commuta su un'altra sorgente quando è impostato **SLEEP AUTO**, il sistema passerà automaticamente in standby dopo un minuto.

Uso del timer per la registrazione

È possibile impostare il sistema in modo che registri dal sintonizzatore integrato o da uno dei componenti collegati alle prese **AUX** , oppure dalla piastra a cassette o dall'MD opzionali.

1 Selezionare la sorgente dalla quale si intende registrare.

Premere **AM** o **FM** se si registra dal sintonizzatore integrato oppure **AUX** se si registra da un componente esterno.

2 Preparare la sorgente.

Se si registra dalla radio, sintonizzare la stazione.

3 Premere TIMER e selezionare TIMER REC.

`TIMER REC`



Ricordare

Usare i tasti ⏮ e ⏭ bper cambiare l'opzione attualmente visualizzata e **SET** per selezionarla.

4 Selezionare TIMER EDIT.

`TIMER EDIT` `ON 9:30 am`

5 Impostare l'orario di accensione.

`ON 9:30 am`

Usare ⏮ e ⏭ per impostare l'ora quindi premere **SET**. Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** per terminare.

6 Geben Sie danach die Ausschaltzeit ein.

`OFF 10:30 am`

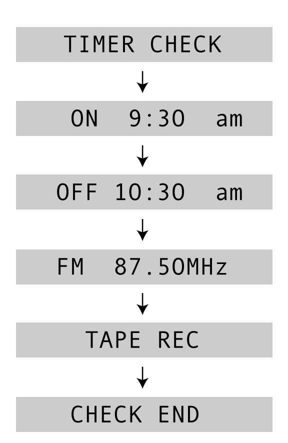
Programmieren Sie die Ausschaltzeit auf dieselbe Weise wie die Einschaltzeit.

7 Wählen Sie nun den Kassetten- oder MD-Recorder, auf den Sie aufzeichnen wollen.

- `MD REC`
- `TAPE REC`

8 Überprüfen Sie Ihre Einstellungen.

Das Display zeigt die Timereinstellungen.



9 Schalten Sie das Gerät auf Standby.

Der Timer funktioniert nicht bei eingeschaltetem Gerät!

Die Standby-Anzeige auf der Frontplatte leuchtet grün zur Bestätigung, dass der Timer eingestellt worden ist.

Nach Beendigung der Aufnahme, wird der Timer-Aufnahmemodus automatisch abgebrochen.

Einschalten/Ausschalten des Aufnahmetimers

Um den Aufnahme-Timer zu aktivieren, setzen Sie ihn auf **ON**. Zum Deaktivieren den Timer auf **OFF** stellen.

1 Drücken Sie TIMER und wählen Sie TIMER REC (timergesteuerte Aufnahmefunktion).



Die Tasten ⏮ und ⏭ wechseln zwischen den angezeigten Optionen. Drücken Sie **SET**, um eine Option zu wählen.

2 Wählen Sie nun TIMER ON oder TIMER OFF (Timerfunktion ein bzw. aus).

6 Impostare l'orario di spegnimento.

`OFF 10:30 am`

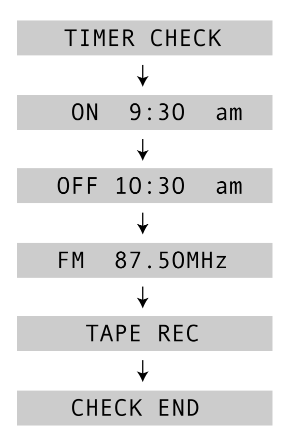
Impostare seguendo la medesima procedura utilizzata per impostare l'orario di accensione.

7 Selezionare il registratore di cassette o MD.

- `MD REC`
- `TAPE REC`

8 Controllare gli orari appena impostati.

Il display mostra le impostazioni del timer.



9 Commutare il sistema in standby.

Il timer non funzionerà se il sistema viene lasciato acceso!

La spia di standby sul pannello anteriore si illumina con il colore verde per indicare che il timer è stato impostato.

Una volta completata la registrazione, la modalità di registrazione controllata dal timer si annulla automaticamente.

Attivazione/disattivazione del timer di registrazione

Per attivare il timer di registrazione, impostarlo su **ON**. Per disattivarlo, impostare il timer su **OFF**.

1 Premere TIMER e selezionare TIMER REC.



Usare i tasti ⏮ e ⏭ bper cambiare l'opzione attualmente visualizzata e **SET** per selezionarla.

2 Selezionare TIMER ON o TIMER OFF.

Piepfunktion

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, bestätigt das System das Drücken von ►/II oder ⏏ auf der Frontplatte durch einen Piepton.

1 **Schalten Sie das Gerät auf Standby.**

2 **Drücken Sie MENU und wählen Sie BEEP MODE (Piepfunktion).**

`BEEP MODE`



Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 **Wählen Sie nach Erforderlichkeit BEEP ON (Piepfunktion ein) oder BEEP OFF (Piepfunktion aus).**
Das System schaltet dann auf Standby zurück.

Ändern der Helligkeit

Sie können für das Display zwischen 5 verschiedenen Helligkeitspegeln wählen.

1 **MENU drücken und dann DIMMER SELECT wählen.**

`DIMMER SELECT`



Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

2 **Ändern Sie den Pegel durch Drücken von ⏮ und ⏭.**

`LEVEL 4`

Wählen Sie zwischen **LEVEL 1** (am dunkelsten) bis **5** (am hellsten).

3 **Drücken Sie zur Bestätigung der Helligkeitseinstellung SET.**

Modalità sonore tasti

Se essa è attivata, il sistema emette un segnale sonoro quando si preme ►/II o ⏏ sul pannello anteriore.

1 **Commutare il sistema in standby.**

2 **Premere MENU e selezionare BEEP MODE.**

`BEEP MODE`



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 **Selezionare BEEP ON o BEEP OFF a seconda di quanto richiesto.**
Il sistema ritorna in standby.

Regolazione del livello di luminosità

Si possono selezionare cinque livelli di luminosità diversa per il display.

1 **Premere MENU e selezionare DIMMER SELECT.**

`DIMMER SELECT`



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

2 **Usare ⏮ e ⏭ per impostare il livello di luminosità del display.**

`LEVEL 4`

E' possibile selezionare i livelli da **LEVEL 1** (più attenuato) a **5** (massima luminosità).

3 **Premere SET per confermare il livello selezionato.**

Pflege des Systems

Das Gehäuse des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Bei hartnäckigem Schmutz können Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch abwischen, das Sie in einer milden Reinigungslösung (einen Teil Reiniger und 5 oder 6 Teile Wasser) angefeuchtet haben. Wischen Sie dann das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab, um es zu trocknen. Keinesfalls flüchtige Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner verwenden, da sie die Oberflächen angreifen können.

Reinigungs-CD

Bei normalem Einsatz sollte die Linse des Abtastkopfs dieses Geräts nicht verschmutzen. Falls dennoch eine Störung durch Staub oder Schmutz vorliegt, sollten Sie sich an Ihre nächste Pioneer Kundendienststelle wenden. Obwohl es Linsenreiniger für CD-Spieler auf dem Markt gibt, raten wir von deren Verwendung ab, da sie die Linse beschädigen könnten.

Pflege von CDs

Achten Sie bei der Handhabung von CDs darauf, dass keine Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer auf deren Oberfläche zurückbleiben. Fassen Sie CDs an deren Kante und am Loch in der Mitte. Beschädigte oder schmutzige CDs können die Wiedergabefähigkeit beeinträchtigen. Passen Sie auch auf, dass auf der CD-Seite mit dem Etikett keine Kratzer entstehen. Obwohl diese Seite nicht so empfindlich wie die bespielte ist, kann die CD dadurch unbrauchbar werden.

Bei Verschmutzung durch Fingerabdrücke, Staub usw. die CD mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte her geradlinig zur Außenkante hin abwischen, wie auf der nächsten Seite gezeigt wird. Falls notwendig können Sie CDs mit einem in Alkohol oder handelsüblichen CD-Reiniger getränkten Tuch reinigen. Niemals Benzin, Verdünner oder andere Mittel einschließlich Reiniger für Schallplatten verwenden.

Cura del sistema

Per la pulizia di questa unità, utilizzare un panno morbido e asciutto. Per lo sporco più ostinato, inumidire un panno morbido con una soluzione detergente neutra, realizzata diluendo una parte di detergente in 5 o 6 parti d'acqua, strizzare bene, quindi rimuovere lo sporco. Usare un panno asciutto per asciugare la superficie. Non utilizzare sostanze volatili quali benzene e solvente che potrebbero danneggiare le superfici.

Pulitore per la lente del lettore

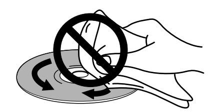
Con un uso normale, la lente del lettore CD non dovrebbe sporcarsi, tuttavia se per una ragione qualsiasi non dovesse funzionare correttamente a causa dello sporco o della polvere, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato Pioneer. Sebbene in commercio siano disponibili dei pulitori per le lenti dei lettori CD, se ne sconsiglia l'uso poiché potrebbero danneggiare le lenti.

Cura dei dischi

Quando si caricano i dischi, prestare attenzione a non lasciare impronte digitali, sporcizia e a non graffiare la superficie del disco. Tenere il disco sui bordi o collocando le dita tra il foro centrale e il bordo. I dischi danneggiati o sporchi possono influire negativamente sulla qualità della riproduzione. Evitare inoltre di graffiare il lato che presenta l'etichetta. Sebbene non sia delicato quanto il lato registrato, i graffi possono comunque rendere il disco inutilizzabile.

Se il disco presenta tracce di polvere, di impronte digitali, ecc., pulirlo con un panno morbido e asciutto, passandolo delicatamente sul disco dal centro verso il bordo esterno, come mostrato alla pagina seguente. Se necessario, usare un panno imbevuto d'alcool, oppure un kit di pulizia CD o DVD disponibile in commercio per una pulizia più accurata. Non utilizzare mai benzina, solvente o altre sostanze detergenti, compresi i prodotti per la pulizia dei dischi in vinile.

- Die CDs von der Mitte her leicht und geradlinig nach außen abwischen.
- Wischen Sie die CD-Oberfläche nicht spiralenförmig ab.



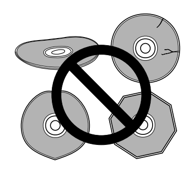
Aufbewahren von CDs

Auch wenn CDs wesentlich verschleißfester als Schallplatten sind, sollten Sie sie mit Umsicht handhaben und korrekt aufbewahren. Geben Sie CDs nach Gebrauch in deren Schutzgehäuse und lagern Sie sie aufrecht. Schützen Sie CDs vor übermäßiger Kälte, Feuchtigkeit, Wärme und direkter Sonneneinstrahlung.

Kleben Sie keinesfalls Papier oder Aufkleber auf die CDs. Beschriften Sie CDs nicht mit Bleistiften, Kugelschreibern oder spitzen Gegenständen.

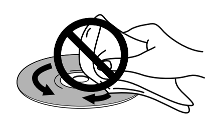
Ungeeignete CDs

CDs rotieren bei der Wiedergabe mit hoher Geschwindigkeit im Gerät. Laden Sie niemals rissige, gesplitterte, verzogene oder anderweitig beschädigte CDs in das Gerät. Sie würden dadurch eine Beschädigung des Systems riskieren.



Dieses Gerät ist ausschließlich auf herkömmliche, vollkommen runde CDs ausgelegt. Von der Verwendung anders geformter CDs wird strikt abgeraten. Pioneer lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch die Verwendung von CDs und DVDs mit Sonderformen entstehen.

- Passare delicatamente il panno in senso radiale partendo dal centro del disco.
- Non effettuare delle passate circolari.



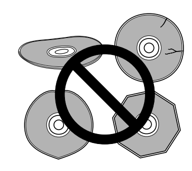
Come riporre i dischi

Sebbene i CD e i DVD siano più resistenti dei dischi in vinile, occorre prestare attenzione nel maneggiarli e riporli in modo corretto. Quando non si utilizza un disco, riporlo nella custodia e tenerlo in senso verticale. Evitare di lasciare i dischi in ambienti eccessivamente freddi, umidi o caldi (compresi i raggi diretti del sole).

Non incollare carta né adesivi sui dischi, non scrivere su di essi con una matita, una penna a sfera o con altri strumenti appuntiti.

Dischi da evitare

I dischi ruotano ad elevata velocità durante la riproduzione. Se il disco appare incrinato, scheggiato, ondulato o diversamente danneggiato, non arrischiarsi ad utilizzarlo; il sistema potrebbe subire dei danni.



Il sistema è progettato esclusivamente per l'uso di dischi normali e del tutto circolari. Si sconsiglia l'uso di dischi di altre forme. Pioneer declina ogni responsabilità derivante dall'uso di CD e DVD di forme non convenzionali.

Fehlersuche

Oft sind Störungen nichts weiter als Bedienungsfehler. Falls Sie glauben, dass eine Störung vorliegt, sollten Sie daher zunächst die nachfolgenden Punkte überprüfen. Manchmal kann die Störung auch durch angeschlossene Geräte verursacht werden. Inspizieren Sie die angeschlossenen Komponenten und in der Umgebung verwendete Geräte. Falls die Störung nicht mit der nachfolgenden Fehlersuche behoben werden kann, sollten Sie das Gerät von Ihrem Pioneer-Händler oder einer Pioneer-Kundendienststelle überprüfen lassen.

- **Kein Klang**
  - Kein Klang beim Radioempfang.
  - UKW- und MW-Antenne auf korrekten Anschluss prüfen (siehe Seite 14-16).
- **Keine CD-Wiedergabe**
  - Sicherstellen, dass die CD mit nach oben weisendem Etikett geladen ist.
  - Sicherstellen, dass die CD sauber und frei von Kratzern und anderen Schäden ist. Falls erforderlich, die CD reinigen.
- **Verzerrungen oder Rauschen beim Radioempfang**
  - Bei UKW-Stereoempfang versuchsweise auf Mono schalten (S. 26).
  - Auf korrekten Anschluss der Antenne(n) prüfen.
  - Die Antenne(n) versuchsweise anders ausrichten.
  - Sicherstellen, dass in der Nähe der Antenne kein elektrisches Gerät betrieben wird.
- **Stereosendungen werden in Mono wiedergegeben.**
  - Auf auto stereo schalten (S. 26).
- **Timer lässt sich nicht programmieren.**
  - Sicherstellen, dass die Uhr gestellt ist (S. 22).

Ricerca e riparazione dei guasti

Un uso scorretto può essere interpretato come un guasto o un malfunzionamento. Se si ritiene che questo componente presenti delle anomalie, verificare quanto segue. Talvolta il problema può risiedere in un altro componente. Verificare il funzionamento degli altri componenti e delle altre apparecchiature elettriche in uso. Se il problema non può essere risolto anche dopo aver controllato i punti seguenti, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato Pioneer per l'esecuzione del lavoro di riparazione.

- **Assenza di suono.**
  - Assenza di suono quando si tenta di ascoltare la radio.
  - Verificare che le antenne FM e AM siano collegate in modo corretto (pag. 14-16).
- **Il CD non funziona.**
  - Controllare che il disco sia stato inserito con il lato stampato o con etichetta rivolto verso l'alto.
  - Controllare che il disco sia pulito e che non presenti graffi o altri danni. Se necessario, pulire il disco.
- **Quando si ascolta la radio, il suono è disturbato o distorto.**
  - Se si sta ascoltando una stazione FM stereo, provare a passare alla modalità mono (pag. 26).
  - Controllare che l'antenna/le antenne siano saldamente collegate.
  - Provare a rivolgere l'antenna/le antenne in un'altra direzione.
  - Controllare che nei pressi dell'antenna/delle antenne non siano in funzione altri apparecchi elettrici.
- **La trasmissione è stereo, ma il suono proveniente dagli altoparlanti è mono.**
  - Commutare sulla modalità stereo automatica (pag. 26).
- **Impossibile impostare il timer.**
  - Controllare che l'orologio sia stato impostato (pag. 22).

- **Fernbedienung funktioniert nicht.**
  - Batterien versuchsweise austauschen.
  - Sicherstellen, dass weder Neonlicht noch starkes Licht in den Fernbedienungssensor einstrahlt.
  - Sicherstellen, dass die Fernbedienung innerhalb ihrer Reichweite verwendet wird.

- **Gerät schaltet sich während des Betriebs plötzlich aus.**
  - Sicherstellen, dass die Kühlschlitze nicht verdeckt sind. Das Gerät nicht auf dicken Teppichen betreiben oder mit Tüchern o.ä. abdecken.
  - Wenn **Good Bye** nicht angezeigt wird und die Standby-Anzeige des CD-Tuners anfängt rot zu blinken, versuchen Sie die Tasten der Fernbedienung zu benutzen, um die Stromversorgung wieder herzustellen. Wird dadurch das Problem nicht behoben, das Gerät vom Pioneer-Kundendienst überprüfen lassen.
  - Wenn **Good Bye** nicht angezeigt wird und die Standby-Anzeige (Timer-Anzeige) des CD-Tuners anfängt grün zu blinken, versuchen Sie die Tasten der Fernbedienung zu benutzen, um die Stromversorgung wieder herzustellen. Falls Beim Einschalten **OPTION ERROR** erscheint, sollten Sie das Gerät von Ihrem Pioneer-Händler oder einer Pioneer-Kundendienststelle überprüfen lassen.

- **Probleme allgemeiner Natur**
  - Falls das System in der Nähe von Fernsehgeräten aufgestellt wird, können die Lautsprecher Bildverzerrungen verursachen. Dieses Symptom tritt häufig bei Verwendung von Zimmerantennen auf. In diesem Fall eine Außenantenne verwenden oder das System in größerer Entfernung vom Fernseher aufstellen.
  - Statische Elektrizität und andere externe elektrische Einflüsse können Systemstörungen verursachen. In diesem Fall kann das Ziehen und Anschließen des Netzsteckers Abhilfe schaffen.
  - Sie können nicht mehr als eine Komponente desselben Typs (CD-Spieler/Tuner, MD-Rekorder, CD-Rekorder oder Kassettendeck) anschließen.

- **Il telecomando non funziona.**
  - Provare a sostituire le batterie.
  - Controllare che una luce fluorescente o un'altra luce intensa non si riflettano sul sensore del telecomando.
  - Accertare che il telecomando sia utilizzato all'interno del suo raggio d'azione.

- **L'alimentazione si interrompe improvvisamente durante il funzionamento.**
  - Verificare che le aperture di raffreddamento non siano ostruite. Non collocare su un tappeto spesso e non coprire con un panno durante l'uso.
  - Se non viene visualizzato **Good Bye** sul display e l'indicatore di standby sul sintonizzatore CD inizia a lampeggiare emettendo luce rossa, provare a ripristinare l'alimentazione usando i tasti sul telecomando. Se l'impianto non si resetta, contattare il più vicino centro di assistenza Pioneer.
  - Se non viene visualizzato **Good Bye** sul display e l'indicatore di standby (indicatore del timer) sul sintonizzatore CD inizia a lampeggiare emettendo luce verde, provare a ripristinare l'alimentazione usando i tasti sul telecomando. Se, dopo aver ripristinato l'alimentazione, sul display compare il messaggio **OPTION ERROR**, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato Pioneer per l'intervento di riparazione.

- **Problemi di diversa natura.**
  - Quando il sistema è installato vicino ad un apparecchio televisivo, l'influenza magnetica degli altoparlanti può provocare la distorsione dell'immagine televisiva. Tale sintomo si verifica spesso quando si utilizza un'antenna interna; in tal caso, installare un'antenna esterna oppure allontanare ulteriormente il sistema dal televisore.
  - L'elettricità statica ed altre interferenze elettriche esterne possono causare un funzionamento non corretto del sistema. Se ciò si dovesse verificare, il problema potrebbe essere risolto scollegando il cavo di alimentazione per poi ricollegarlo.
  - Non è possibile collegare contemporaneamente più di un componente dello stesso tipo (sintonizzatore CD, registratore MD, registratore CD o lettore di cassette).

Technische Daten

Stereo-Leistungsverstärker M-L11

Sinusleistung (RMS)
Satellitenlautsprecher .... 30W + 30W
(3kHz, Gesamtklirrfaktor 10%, 8 Ω)
Subwoofer 50W
(70 Hz, Gesamtklirrfaktor 10%, 4 Ω)
Sinusleistung (DIN)
Satellitenlautsprecher .... 23W + 23W
(3kHz, Gesamtklirrfaktor 1%, 8 Ω)
Subwoofer 43W
(70 Hz, Gesamtklirrfaktor 1%, 4 Ω)
Stromversorgung .... 220-230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme .... 102 W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftsmodus .... 0,9 W

- Die obigen Daten beziehen sich auf eine Betriebsspannung von 230 V.

Stereo-CD-Spieler/Tuner XC-L11

Rauschabstand .... 110 dB (EIAJ)
Dynamikbereich .... 96 dB (EIAJ)
Frequenzgang .... 4 Hz bis 20 kHz
Gleichlaufschwankungen .... Unterhalb Messgrenze
(±0,001% bei Spitzenwert)
Abmessungen .... 220 (B) x 317 (T) x 65 (H) mm
Gewicht .... 2,2 kg

Tunerteil

UKW-Tuner
Frequenzbereich .... 87,5 MHz bsi 108,0 MHz
Antenne .... 75 Ω unsymmetrisch
MW-Tuner
Frequenzbereich
.... 522 KHz bis 1.602 kHz (9 kHz Schritte)
Antenne .... Rahmenantenne (mitgeliefert)

Anzeige-Einheit

Dimensions .... 206 (B) x 50 (T) x 65 (H) mm
Weight .... 0,2 kg

Lautsprecher: S-L11-Q-LRW/S-L11-S-LRW (Nebenlautsprecher)

Typ Versiegelt, antimagnetisch (EIAJ)***
Lautsprecher .... 8,7cm (Konustyp)
Nennimpedanz .... 8 Ω
Frequenzbereich .... 110 bis 20.000 Hz
Maximalleistung .... 30 W
Abmessungen .... 125 (B) x 70 (T) x 228 (H) mm
Gewicht .... 1,0 kg

Lautsprecher: S-L11-Q-LRW/S-L11-S-LRW (Subwoofer)

Typ .... Bass-Reflex Regaltyp
Lautsprecher .... 16 cm (Konustyp)
Nennimpedanz .... 4 Ω
Frequenzbereich .... 25 Hz bis 800 kHz
Maximalleistung .... 50 W
Abmessungen
S-L11-Q-LRW .... 190 (B) x 255 (T) x 281 (H) mm
S-L11-S-LRW .... 190 (B) x 253 (T) x 281 (H) mm
Gewicht
S-L11-Q-LRW .... 3,8 kg
S-L11-S-LRW .... 3,7 kg

Allgemeines

Betriebsbedingungen
Temperatur .... +5°C bis +35°C
Feuchtigkeit .... 5% bis 85% (keine Kondensation)

Mitgeliefertes Zubehör

Fernbedienung 1
Lithiumbatterie (CR2025) 1
MW-Rahmenantenne 1
UKW-Drahtantenne 1
Netzkabel 1
Systemkabel 1
Displaykabel 1
Bedienungsanleitung 1
Garantiekarte 1
Mit S-L11-Q-LRW/S-L11-S-LRW geliefert:
Lautsprecherkabel 2
Subwoofer-Anschlusskabel 1
Lautsprecherständer 2
Gummifüße 4

Hinweis:
Das Recht zu Änderungen an Daten und Design dieses Produkts ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.

Deutsch

Italiano

Specifiche

Amplificatore di potenza stereo: M-L11

Potenza continua (RMS)
Satellite .... 30W + 30W (3kHz, THD 10%, 8 Ω)
Subwoofer .... 50W (70 Hz, THD 10%, 4 Ω)
Potenza continua (DIN)
Satellite .... 23W + 23W (3kHz, THD 1%, 8 Ω)
Subwoofer .... 43W (70 Hz, THD 1%, 4 Ω)
Requisiti dell'alimentazione .... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo elettrico .... 102 W
Consumo elettrico in modalità di standby .... 0,9 W

- Le specifiche descritte si riferiscono ad un'alimentazione di 230 V.

Sintonizzatore CD stereo: XC-L11

Rapporto S/N .... 110 dB (EIAJ)
Intervallo dinamico .... 96 dB (EIAJ)
Risposta di frequenza ....da 4 Hz a 20 kHz
Fluttuazioni di velocità .... Al di sotto dei valori misurabili (±0,001% W.PEAK)
Dimensioni .... 220 (L) x 317 (P) x 65 (A) mm
Peso ....2,2 kg

Sezione sintonizzatore

Sintonizzatore FM
Intervallo di frequenza .... da 87,5 MHz a 108,0 MHz
Antenna .... 75 Ω non bilanciato
Sintonizzatore AM
Intervallo di frequenza
.... da 522 kHz a 1.602 kHz(passo di 9 kHz)
Antenna .... antenna a telaio (in dotazione)

Unità display

Dimensioni .... 206 (L) x 50 (P) x 65 (A) mm
Peso ....0,2 kg

Altoparlante: S-L11-Q-LRW/S-L11-S-LRW (satellite)

Di tipo chiuso da scaffale, con schermatura magnetica
Altoparlante .... 8,7cm (a cono)
Impedenza nominale .... 8 Ω
Intervallo di frequenza .... da 110 a 20.000 Hz
Potenza massima .... 30 W
Dimensioni .... 125 (L) x 70 (P) x 228 (A) mm
Peso ....1,0 kg

Altoparlante: S-L11-Q-LRW/S-L11-S-LRW (subwoofer)

Tipo .... Di tipo bass reflex da scaffale
Altoparlante .... 16 cm (a cono)
Impedenza nominale .... 4 Ω
Intervallo di frequenza .... da 25 Hz a 800 Hz
Potenza massima .... 50 W
Dimensioni
S-L11-Q-LRW .... 190 (L) x 255 (P) x 281 (A) mm
S-L11-S-LRW .... 190 (L) x 253 (P) x 281 (A) mm
Peso
S-L11-Q-LRW .... 3,8 kg
S-L11-S-LRW .... 3,7 kg

Varie

Condizioni di funzionamento:
Temperatura .... da +5°C a +35°C
Umidità .... dal 5% all'85% (in assenza di condensa)

Elementi in dotazione

Telecomando 1
Batteria al litio (CR2025) 1
Antenna AM a telaio 1
Antenna FM a filo 1
Cavo di alimentazione CA 1
Cavo del sistema 1
Cavo del display 1
Istruzioni per l'uso 1
Scheda di garanzia 1
Componenti forniti con i modelli S-L11-Q-LRW/ S-L11-S-LRW:
Cavi per gli altoparlanti 2
Cavo di collegamento del subwoofer 1
Supporti per altoparlanti 2
Cuscinetti antiscivolo 4

Nota:
- *Specifiche e design passibili di eventuali modifiche senza preavviso, per l'apporto di migliorie.*

Questo prodotto è conforme al DM 28/8/1995, N°548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I). H025 It

Pubblicato da Pioneer Corporation.

Demo-Display

Dieses System bietet ein Demodisplay. Bei aktivierter Demofunktion beginnt das Demo-Display automatisch, wenn das System auf Standby geschaltet wird bzw. mehr als fünf Minuten keine andere Funktion gewählt wird. Bei der ersten Inbetriebnahme schaltet das Gerät automatisch auf Demobetriebsart.

1 **Schalten Sie das Gerät auf Standby.**

2 **Drücken Sie MENU und wählen Sie DEMO MODE.**

DEMO MODE



Hinweis

Menüoptionen werden mit den Tasten ⏮ und ⏭ gewechselt. Drücken Sie **SET**, um die gezeigte Option zu wählen.

3 **Wählen Sie nach Erforderlichkeit DEMO ON (Demo ein) oder DEMO OFF (Demo aus).**
Das System schaltet dann auf Standby zurück.

Visualizzazione dimostrativa

Il sistema presenta una visualizzazione dimostrativa. Quando è attivata la modalità demo, la visualizzazione dimostrativa inizia automaticamente non appena il sistema viene portato in standby oppure se resta inattivo per più di cinque minuti. Quando l'impianto viene collegato per la prima volta, va per default in modo Demo.

1 **Commutare il sistema in standby.**

2 **Premere MENU e selezionare DEMO MODE.**

DEMO MODE



Ricordare

Per cambiare le opzioni del menu usare i tasti ⏮ e ⏭. Premere **SET** per selezionare l'opzione visualizzata al momento.

3 **Selezionare DEMO ON o DEMO OFF a seconda di quanto richiesto.**
Il sistema ritorna in standby.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

<TNGLW/01E00001> Printed in <ARC7375-A>